



FARO DEL SILENCIO

AÑO XI - N.º 88

Julio

1987

Precio: 200 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



ESTE NUMERO;
CONJUNTAMENTE CON EL
EXTRAORDINARIO DEDICA-
DO AL FALLECIMIENTO DE
DON JUAN LUIS MARROQUIN
SE VENDEN AL PRECIO
DE 400 PTAS.



Diccionario Mímico Español

Autor **FELIX JESUS PINEDO PEYDRO** — 584 páginas con 3.258 voces — 5.000 fotografías aproximadamente — Precio: 1.500 ptas. más gastos de envío (17 \$).

* * *

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos. Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Más de 3.000 voces, glosadas en un lenguaje sencillo, con explicación del signo o secuencia de signos mímicos que las representan, y apoyadas por una eficaz ilustración fotográfica.

* * *

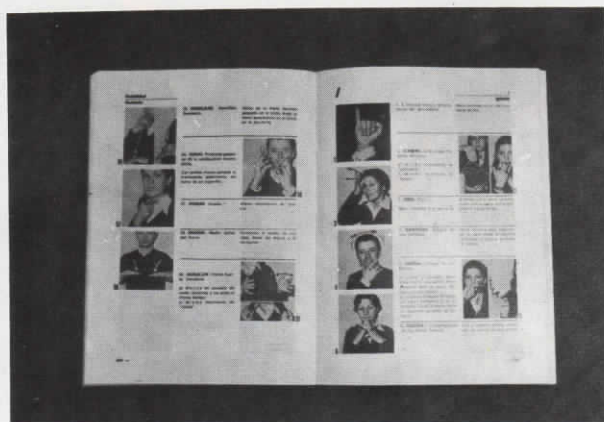
La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

* * *

La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

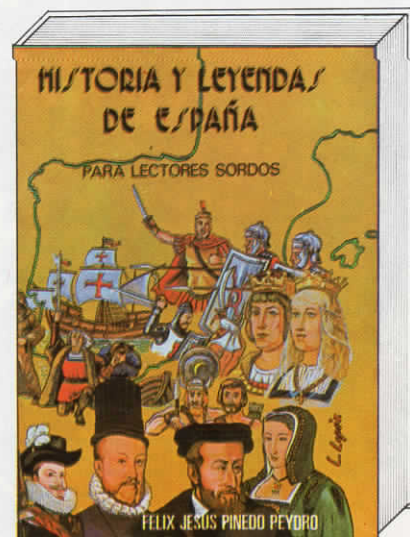
PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España** — Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Precio: 1.800 ptas. (18 \$)



Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS A: **Confederación Nacional de Sordos de España** — Alcalá, 160-1.º-F 28028 MADRID

SUMARIO

2 Noticias

12 Escribe
J. L. Marroquín



31 Videomanía

36 Cultura sin fronteras

14 Radiografía
de la CE

37 Filatelia

7 Editorial

17 Habla el médico

8 X Campamento
Nacional en
Talayuelas (Cuenca)

18 Gaceta del sordo

38 Deportes



29
Capitales y ciudades
del mundo



44 Pasatiempos

NUESTRA PORTADA



Reanudando las actividades nacionales de nuestras Asociaciones de Sordos tras el intervalo en algunas de ellas, que supuso el pasado año la conmemoración del I Aniversario de la CNSE, la primera del año en curso ha sido este X Campamento de Intercambios Culturales, organizado con brillantez y valentía por la Asociación Valenciana de Sordos, no obstante su falta de experiencia (que en nada se notó) en Talayuelas (Cuenca).



AÑO XI - N.º 88

Julio
1987

PRECIO: 400 PTAS.

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaria de Redacción:
Luis Sanagustín Sesar

Secretaria Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos,
Julio César Díez Rus,
Agustín Yanes Valer

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorrotu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional
de Sordos de España
Alcalá, 160, 1.º F
Teléf. 246 57 76
28028 MADRID

Imprime:
Gráficas Ibarra, S. A.
Teléfono 471 80 12

Suscripciones:
Año (12 números): 2.200 ptas.
Número atrasado: 200 ptas.
Extranjero: US \$ 25.
Depósito Legal: M. 10.837-1977

Los sordos en Europa

Tal y como informamos en el número 83 de FARO DEL SILENCIO, las señoritas, Gloria Pullen (sorda) y Lesley Jones (oyente) pasaron unas jornadas en Madrid y Valladolid, en el mes de enero pasado con el fin de llevar a cabo una investigación sobre los problemas que atañen al sordo dentro del marco de la Comunidad Europea.

Después de todo el trabajo realizado, como hemos mencionado en las ciudades de Madrid y Valladolid, ahora

contestó: "Sordo, ¡ah! bien, lo siento pero no puedes trabajar en este establecimiento, pero no te preocupes, ya te telefonearé". Sin embargo, esto nunca sucedió. Siempre se margina a los sordos.»

«Este extracto proviene de una entrevista realizada a un chico de veinte años, en Madrid, el cual descubría una experiencia vivida cuando buscaba un puesto laboral, después de haber rea-



nos llega el primer informe que resume la experiencia llevada a cabo en España, así como la explicación de los objetivos y características de la investigación que, además de España, se realizará en otros cuatro países de la CE.

Debido a la extensión del informe, nos permitimos extraer las partes más interesantes del mismo.

Investigación social sobre los sordos europeos por parte de la Secretaría Regional Europea de la Federación Mundial de Sordos y del Bureau de Acción en Favor de los Minusválidos

«Una vez vi un anuncio en el que se leía "necesitamos empleados". Entré para hablar con el dueño del establecimiento, le dije que era sordo y él me

lizado un curso de formación profesional.

El extracto ilustra la ignorancia que padecen algunas personas oyentes en lo relativo a la sordera profunda (por ejemplo: al sugerir el dueño del establecimiento telefonear al sordo), así como en lo referente a los problemas laborales de los sordos.

Esta cuestión fue una de las muchas que se tratan en la "investigación sobre la situación de las personas con sordera parcial o severa (particularmente de los sordos prelocutivos) en los países de la CE", la cual está siendo realizada, a petición del Bureau de Acción en Favor de los Minusválidos, de la CE, por parte de los departamentos de sociología y unidad de investigación de las Universidades de Durham y Bristol, respectivamente.»

«Objetivos de la investigación: Se pretende recoger información sobre los puntos de vista y opiniones de los sordos adultos en lo relativo a la situación social que viven en cada uno de los diferentes países de la CE.

Desde siempre, los sordos y sus organizaciones han ejercido una mínima influencia sobre la resolución de los problemas sociales que les atañen.

Este proyecto pretende aportar información sobre la situación en la que se ven los sordos en el presente y sobre sus puntos de vista acerca de las disposiciones sociales que se ponen en práctica en sus países, siempre haciendo referencia a estas tres grandes áreas:

- Educación y formación profesional.
- Empleo.
- Salud.»

«Metodología: Como método principal para adquirir la información, se utilizará la entrevista individual. Las entrevistas se llevarán a cabo con el asesoramiento de sordos de cada uno de los cinco países objeto de muestra investigación. Se harán en lenguaje mímico propio del país y serán filmadas en vídeo. El entrevistador será una persona que conozca bien el lenguaje mímico, el cual preguntará las cuestiones que, previamente, se le habrán dado de forma escrita.

Se entrevistará a un muestrario de sordos (diez en cada región o ciudad) y se procurará que la muestra sea lo más representativa posible, en relación con la edad, sexo y ocupación. Cada organización nacional de sordos elegirá las dos áreas de su país en las que desea se lleven a cabo las entrevistas. Deberá elegirse dos localidades distintas geográficamente procurando que una de ellas sea una gran urbe y la otra una ciudad pequeña.»

«Búsqueda de información: Se pedirá a las organizaciones nacionales de sordos de todos los países de la CE que den información sobre sus planes de acción y objetivos. Asimismo se entrevistará a los representantes de cada organización nacional de sordos. También se pedirá información sobre la existencia de servicios especiales, legislación, etc. que atañan a los sordos, a las oficinas gubernamentales y no gubernamentales de cada país.»

«Informe sobre el primer viaje de trabajo España. La visita se realizó en el mes de enero de 1987 y fue un éxito. La hospitalidad y cooperación mostradas por la comunidad de sordos española excedió ampliamente todas nuestras expectativas. En total, se realizaron 17 entrevistas y un coloquio.

Ciudades

Madrid: Se hicieron siete entrevistas en el nuevo local de la Confederación Nacional de Sordos de España. El presidente de la Confederación, Félix Jesús Pinedo Peydró, fue el entrevistador y su hija, Pilar Pinedo García, actuó como intérprete de mímica. El presidente nos dio una información muy valiosa sobre las estrategias de acción de su Asociación nacional, con particular referencia a los problemas sociales de los sordos.

La Confederación está formada por un total de 75 asociaciones regionales y locales con un total de 15.000 miembros.

También se realizaron visitas al Instituto Nacional de Estadística, al Ministerio de Educación y al INSALUD e INSERSO para obtener estadísticas sobre el número de sordos que viven en España. Fue difícil recopilar estos datos, ya que, actualmente, se está llevando a cabo la confección de los mismos.

El señor Pinedo Peydró hizo todos los preparativos necesarios para la visita a la segunda localidad:

Valladolid: Se hicieron diez entrevistas y un coloquio en la sede de la Acción Católica de Sordos de Valladolid. El intérprete fue Juan Carlos Santiago Pardo, hijo de la presidenta, María del Pilar Pardo. La señora Pilar Pardo fue la entrevistadora en dos ocasiones, mientras que, en las ocho restantes, fue Carlos José Ruiz Méndez el entrevistador. El coloquio fue de gran utilidad, ya que ofreció una oportunidad a los sordos para expresar sus puntos de vista sobre los problemas sociales que les atañen directamente.

En ambos centros recibimos una ayuda muy valiosa, tanto en la organización y desarrollo de las entrevistas como en la filmación en vídeo de las

mismas. Los sordos entrevistados y los representantes de las asociaciones con los que charlamos manifestaron un considerable interés en la CE y en la resolución de los problemas que les afectan en su vida diaria. Repetidamente se señaló que la CE debería conocer los puntos de vista de los propios sordos sobre situación actual. Se señaló que el trabajo, la educación y la asistencia médica eran áreas de particular importancia. Los resultados de estas entrevistas se recogerán con mayor amplitud (junto a las entrevistas que se realizarán en los restantes cuatro países de la CE elegidos para este fin) en un informe final. Todos los participantes españoles, en mayor o menor grado, enfatizaron el problema de la falta de acceso al trabajo, el problema educativo y la desinformación sobre asuntos médico-sanitarios (en particular, la dificultad de disponer de intérpretes de lenguaje mímico para estos casos).»

«Conclusiones: El éxito en la visita de trabajo realizada a España se puede atribuir a:

a) La cooperación y apoyo prestados por el presidente y miembros de la Confederación Nacional de Sordos de España. El presidente probó ser un excelente entrevistador (en las entrevistas que se realizaron en Madrid) y fue fuente de información fundamental sobre la situación general de los sordos españoles.

b) Los miembros del centro de sordos de Valladolid, quienes nos recibieron estupendamente en su Asociación y nos dieron un apoyo indescriptible en la organización, dirección y filmación en vídeo de las entrevistas. Nos regalaron generosamente su tiempo y se preocuparon grandemente en darnos toda la información que solicitamos.»

Traducción
Pilar Pinedo

LA FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID YA ES OFICIAL

Debidamente legalizada en el Gobierno Civil esta nueva Federación, que incluye a la Asociación de Sordomudos, Acción Católica y Centro Altatorre de Madrid y a la Asociación Cultural de Móstoles, bajo la presidencia de don Angel Lorca, ha comenzado sus funciones, estando en breve afiliada a la CNSE.

Nuestra cordial enhorabuena y confianza en éxitos futuros de una nueva entidad, que era cada vez más necesaria.

CNSE

ELECCION DE CARTELES PARA EL CALENDARIO DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES DE 1987 DE LA CNSE

El día 27 de junio, y en presencia de doña Carmen Igal, secretaria coordinadora de Actividades Culturales; don Jesús Crespo Pérez, Delegado de Cultura; don Lorenzo López, dibujante, y doña Asunción Mancebo, secretaria general, todos ellos en representación de la CNSE. Se realizó la elección de los carteles anunciadores de las Actividades Nacionales 1987.

Actividad	N.º de concursantes	Ganador
IX Semana Nacional de Teatro.....	10	Julián Cuevas Pérez (A.S. de Madrid)
VII Certamen Nacional de Danzas.....	10	Jesús Navarro Martín (A. Católica de S. Valladolid)
VIII Jornadas Nacionales de Pantomima.....	8	Claudio Iglesias Alonso (A.S. de Langreo)
IX Exposord.....	11	Amando García Arija (A.S. de Sabadell)
IX Certamen Nacional de Cine Silencioso.....	6	Jesús Navarro Martín (A.C.S. de Valladolid)
IV Certamen Nacional Canción y Poesía.....	7	Claudio Iglesias Alonso (A.S. de Langreo)

Fueron invitados al acto para formar parte del jurado representantes de la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid, no haciendo acto de presencia.

Doña Pilar Pardo, que estaba de visita en Madrid, se encuentra en la fotografía, por haber ido a saludar a sus amigos, después de haberse realizado el concurso, ya que ella no formaba parte del jurado.



CONCURSO FOTOGRAFICO

Auxilia (Asociación para la promoción cultural y social de disminuidos físicos y enfermos de larga duración), para conmemorar el número 150 de la revista *Auxilia* y continuando con su línea de sensibilización de la sociedad, ha decidido convocar un concurso fotográfico que se desarrollará con arreglo a las siguientes

Bases

1. **Tema.** El tema del concurso será «Un día en la vida de una persona disminuida: otra manera de vivir». Se aceptarán todos aquellos trabajos que glosen cualquiera de las múltiples situaciones y dificultades con que se encuentran cada día las personas con disminución física: en la propia casa, en la escuela, en el trabajo, en la ciudad, etcétera, y aquellas imágenes en las que el disminuido, junto a un intenso sentido de superación, muestre la amplitud de sus posibilidades vitales.

2. **Modalidades.** Podrán presentarse fotografías bajo dos únicas modalidades: Blanco y Negro y Color (papel).

3. **Presentación.** Cada autor podrá presentar hasta un máximo de cinco fotografías, bien de temas sueltos, bien formando colección monotemática.

4. Los trabajos se presentarán, tanto en Blanco y Negro como en Color, con un formato mínimo de 24 x 30 cm. o equivalente. Las fotografías irán reforzadas por una cartulina pegada al dorso.

5. Los trabajos podrán enviarse indistintamente a cualquiera de las tres direcciones siguientes.

Auxilia: Angli, 50. 08017 Barcelona.

Auxilia: Lagasca, 121, 5.ª. 18006 Valencia.

Auxilia: Primado Reig, 42, 17.ª. 46009 Valencia.

Indicando en el sobre: «Para el Concurso de Fotografía».

La fecha tope de presentación será el día 25 de noviembre a las 12 horas.

6. Los trabajos deberán ir con título y firmados con un «lema» o seudónimo; se acompañará un sobre en cuya cara delantera figurará el «lema» y en cuyo interior constarán los datos personales del autor: nombre, apellidos, fotocopia del DNI, domicilio, etc.

7. Los trabajos serán inéditos. Podrá participar en el concurso toda persona que lo desee, sin más limitaciones que las impuestas por las presentes bases.

8. **Premios.** Se establecen tres categorías de premios:

	Pesetas y placa
a) Mejor fotografía en Blanco y Negro:	
Primer Premio	50.000
Segundo Premio	25.000
Tercer Premio	10.000
b) Mejor fotografía en Color:	
Primer Premio	50.000
Segundo Premio	25.000
Tercer Premio	10.000
c) Premio a la mejor colección monotemática de un mínimo de tres fotografías:	
Premio único	50.000

Existe la posibilidad de varios accésit. A juicio del jurado, los premios podrán ser compartidos o quedar desiertos.

9. El jurado estará formado por personas expertas en fotografía y arte, y por personas vinculadas a la problemática objeto del concurso.

10. El fallo del jurado, que será inapelable, se hará público en día 2 de diciembre de 1987, en el curso de la inauguración de la exposición que con todos los trabajos se celebrará durante los días 2 al 8 de diciembre de 1987, en el Centro Cultural de la Caja de Ahorros de Valencia.

11. La exposición, previa conformidad de los anteriores, será exhibida posteriormente al menos en Madrid y Barcelona.

12. Los trabajos premiados quedarán en propiedad de la revista *Auxilia*, que se reserva los derechos de publicación de los mismos. El autor se compromete a entregar los negativos de los trabajos premiados, en la redacción de la revista en Barcelona.

13. Se devolverán los originales no premiados.

14. La participación en el concurso supone la aceptación de las presentes bases, cuya interpretación corresponderá, en todo caso, a la dirección de la revista *Auxilia*.

Valencia, abril de 1987.



Dejará sus dos trabajos para dedicarse por entero al municipio

El Ayuntamiento de Móstoles tiene la primera concejala sordomuda de España

Concepción Goñi, la primera mujer sordomuda en España que ha salido elegida como concejala, dentro de la candidatura del PSOE, en los recientes comicios municipales celebrados en Móstoles, se muestra «personalmente satisfecha por el resultado electoral», ya que es la primera vez que un sordomudo obtiene un cargo en un ayuntamiento; sin embargo, opina que, en esta ocasión, el PSOE no ha salido muy bien parado en su municipio, por la pérdida de siete concejales, de los 20 que obtuvo en el año 1983, sobre todo por la irrupción del CDS, con seis concejales.

La conformación de la nueva Corporación municipal, con la pérdida de la mayoría absoluta por parte del PSOE, resulta ser, para la nueva concejala, un motivo para «luchar con más fuerza desde el Ayuntamiento». **Concepción Goñi** no da ningún adelanto de cuál va a ser su actuación concreta, ya que «no quiero ser de esas que hablan y prometen, para luego no hacer nada. Prefiero hacer las cosas conforme vayan surgiendo», según comenta. No obstante, esta mujer es conocida en Móstoles por su eficacia a la hora de poner en marcha la Asociación de Sordomudos de la localidad, de luchar, sobre todo, por conseguir un trabajo y salario dignos para estos minusválidos, que no son partidarios de que se les considere subnormales, debido a que, el suyo no es un problema de inteligencia, sino de dificultad en la comunicación.

UNA CONCEJALA SORDA

Como deseamos y pronosticamos, doña Concepción Goñi es ya concejala del Ayuntamiento de Móstoles (Madrid). Creemos que será la primera en España y quizá en el mundo. Con nuestra cordial enhorabuena, el deseo que se hace seguridad de que dejará muy alto el pabellón de los sordos.

F. del S.

quien me animó a presentarme a las elecciones para trabajar desde allí por los derechos de todos los minusválidos».

En principio, desde la Asociación de Sordomudos ya han comenzado las gestiones para crear una cooperativa que dé trabajo a sordomudos. Se ha conseguido también que el INSERSO haga una nueva valoración de la minusvalía de los sordomudos, «ya que nos valoran sin tener en cuenta nuestra capacidad real de trabajo o de inteligencia».

En cuanto a la posibilidad de llegar a ser alcaldesa de Móstoles, **Concepción Goñi** responde con una negativa rotunda. Afirma que se conforma con un segundo puesto en la alcaldía; sin embargo, cuando se le insiste en que razone los motivos, comienza a decir que «tampoco estaría tal mal; nunca se

sabe qué puede pasar en el futuro, aunque lo que más me interesa es hacerlo bien en el puesto que me corresponda ahora».

Por último, la candidata número ocho en las listas del PSOE hace hincapié en el hecho de que, en estas elecciones, ha habido demasiadas irregularidades, tanto en el censo como en el caso de Móstoles, en la cantidad de votos nulos que han aparecido.

«Yo misma he comprobado en mi barrio, como interventora de un colegio, que muchas de las papeletas que contenían los votos estaban tachadas o escritas, y da la casualidad de que la mayoría de ellas correspondían a votos del PSOE. Esto también puede haber influido en el resultado final.»

(Ya, 19-6-87)

Dedicación permanente

La nueva concejala dejará sus dos trabajos para dedicarse por entero al Ayuntamiento. Reconoce que lo suyo es trabajar, «si tengo un día libre me deprimo», y afirma que está un poco nerviosa porque todavía no sabe en qué consistirá su nuevo cargo como edil municipal, «aunque no me asusta nada. Por ejemplo, en el INSERSO siempre me dicen que van a poner una cama para dormir allí, y es que estoy todo el día dándoles que hacer».

Más que hablar del futuro, **Concepción Goñi** prefiere, de momento, comentar la campaña electoral, «que ha sido dura, como la de cualquier candidato. He dado mítines en Móstoles, en donde he tratado de explicar mi experiencia personal; cómo empecé a trabajar en la Asociación de Sordomudos, dejando mi trabajo en la peluquería, y cómo me puse en contacto con el concejal de Bienestar Social del Ayuntamiento de Móstoles,

X Curso Práctico de Disección Anatómo-Quirúrgica del Hueso Temporal

9, 10 y 11 de noviembre de 1987. Barcelona (España).
Doctor Pedro Clarós y profesor J. P. Bebear (Fundación PORTMANN).

Para más información: Doctor Pedro Clarós
Departamento de O.R.L.
Hospital San Juan de Dios
Carretera de Esplugues, s/n.
08034 Barcelona (España).

EDITORIAL



FIAPAS Y LA CNSE

La reciente entrada de FIAPAS (Federación Ibérica de Amigos y Padres de Sordos) en CERMI (Centro Estatal de Representantes de Minusválidos), así como las diversas manifestaciones hechas en la revista Proas, son merecedoras de una respuesta por nuestra parte. Preferimos retrasar la misma hasta poder tener mayores elementos de juicio, como sucede hoy.

Desde luego nos felicitamos de que FIAPAS haya llegado al fin a una situación de mayor actividad, a la que creemos no ser ajena la personalidad firme y activa de su actual presidente, don Luis A. Cervantes, al que desde estas líneas queremos felicitar, aunque sea con retraso, por su cargo y los logros ya obtenidos en tan breve período.

Mentiríamos si dijéramos que dentro de la CNSE, haya criterios coincidentes y claros sobre el alcance representativo de FIAPAS. No voy a ocultar incluso que hay notables discrepancias.

Pero —a título exclusivamente personal— creo necesario significarme en mi creencia (llegada a ella tras el proceso evolutivo lógico a que llevan el paso de los años y de las circunstancias), de que hay dos puntos importantes en la actualidad de nuestro mundo de los sordos, puntos en lo que casi estoy seguro de que los dirigentes y miembros de FIAPAS van a coincidir conmigo.

1.º La necesidad imperiosa de una acción conjunta entre todas las entidades nacionales que trabajen por los sordos, para obtener logros que todos deseamos y sólo de esta forma serían más asequibles.

2.º El pleno reconocimiento del protagonismo del sordo: Parece obvio que si los propios sordos lo desean, los padres son también los más interesados en que lo retengan.

Parece existir algún mutuo desconocimiento entre FIAPAS y CNSE. Creo que es el momento oportuno de futuros encuentros, acercamiento y colaboración: la lucha debe ser de los propios sordos, pero si hay alguna —entidad válida y con derechos, como aliada natural en esta lucha,— no puede ser otra que FIAPAS.

La representatividad del sordo está bien lograda en la Confederación Nacional de Sordos de España a juzgar por el apoyo masivo de millares de sordos asociados. Pero con nuestra afectuosa bienvenida sería promesa de colaboración con FIAPAS en aquellos organismos como CERMI, en que ya se encuentran directamente representadas, va también el ofrecimiento, no menos sincero, de ejercer gustosos su representación atendiendo preferentemente a sus deseos (que siempre son los nuestros) en aquellos estamentos en que la CNSE sea (provisional o definitivamente) considerada única representante directa, al considerarse quizá las perspectivas de una representación hasta una edad limitada frente a la total del sordo considerado como un minusválido sensorial pero capacitado de representarse válidamente por sí mismo, lo que quizá no ocurre con algunos minusválidos físicos.

De cualquier forma, sólo deseo desde estas líneas dar a FIAPAS y a sus dirigentes un abrazo simbólico y hacerles llegar nuestro deseo de estrechar relaciones y trabajos juntos en esa causa común, en la que ambos tanto llevamos hecho y tanto nos falta aún por lograr.

F. J. P. P.

X CAMPAMENTO NACIONAL EN TALAYUELAS (CUENCA)

Organizado por la Asociación Valenciana de Sordomudos



Al anunciarse la convocatoria anual para las Actividades Culturales Nacionales para 1987, no se presentó ninguna solicitud para este Campamento, ya con nueve ediciones a sus espaldas.

Aunque hemos llegado a un momento en el cual a la anterior demanda masiva para organizar cualquiera de estas Actividades Nacionales provocaba el problema de elegir entre tantas, le sucede ahora la casi abstención de peticiones, fruto de la lamentable disminución de ayudas económicas, (subvención Ministerio de Cultura que en cinco años ha pasado a ser de diez a dos millones de pesetas), no falta, por fortuna, una Asociación valiente, que pese a no tener experiencia organizativa en este aspecto no dudó en solicitarnos este X Campamento: La Asociación de Sordomudos Valenciana, una más entre la floreciente actividad de todas las componentes de la Federación de Sordos del País Valencià.

Dificultades de tiempo y económicas, hicieron forzoso empujar el Campamento no en Valencia, como hubiera sido lógico, sino en Talayuela (Cuenca), por lo que pedimos dis-

culpas a la Asociación de Sordos de Cuenca por esta especie de «invasión pacífica» de su territorio.

Con buen tiempo y una participación como siempre, correcta y entusiasta de 11 Asociaciones españolas, con unos 250 socios, se celebraron las actividades programadas, gracias al esfuerzo del Comité Ejecutivo con su presidente, don José María Magdaleno al frente, y otras personas que como don Juan Carlos de Santiago, actual asesor de estos Campamentos por parte de la CNSE.

Destacar también la presencia de don José Antonio Sement, presidente de la FASPV, e incluso participante (como jurado) en el Campamento que tuvo el brillante colofón de costumbre con el reparto de premios y diplomas que contó con la presencia de don Félix- J. Pinedo, presidente de CNSE que llegó el sábado noche por haber interrumpido sus vacaciones para estar presente al menos unas horas.

La Asociación vencedora del cómputo general de actividades, resultó ser la Acción Católica de Valladolid, si bien podemos decir que no hubo vencedores ni vencidos, pues en este Campamento, el objetivo (plenamente logrado, por cierto) es fomentar la convivencia y unión entre sordos de distintas zonas de España y aprovechar también para unas actividades culturales y deportivas al aire libre, para dar nuevas vías a los sordos jóvenes para su proyección activa.

Con nuestra enhorabuena a la organización y participación, va la anécdota del Campamento: la presencia de una niña de pocos meses, hija de la asociada sevillana Fátima López Medina que también «asistió seriamente» (?) a todo el Campamento...

Nuestra gratitud también a cuantos organismos colaboraron a posibilitar este Campamento.

F. del S.



Algunas de las diversas actividades que se celebraron durante los días del campamento.

Campamento de Talayuelas (Cuenca)

Como ya sabéis el Campamento de este año se ha realizado en los montes de Talayuelas (Cuenca). Hemos disfrutado de unos magníficos días en plena naturaleza, respirando ese aire tan limpio, esa enorme tranquilidad por las mañanas, el bonito cantar de los pájaros se dejaba notar sin poderlos oír nosotros los sentíamos en el corazón, un verdadero placer por lo menos para los que vivimos en la capital.

La unidad y el respeto entre los sordos ha sido lo más significativo, una vez más hemos dado muestra de saber convivir, por eso tenemos que ser cada año más las Asociaciones participantes.

Valencia es la primera vez que organiza esta actividad, nosotros no teníamos experiencia a nivel nacional, pero sí a nivel provincial, pues desde hace unos ocho años organizamos campamentos de convivencia en nuestra Asociación.

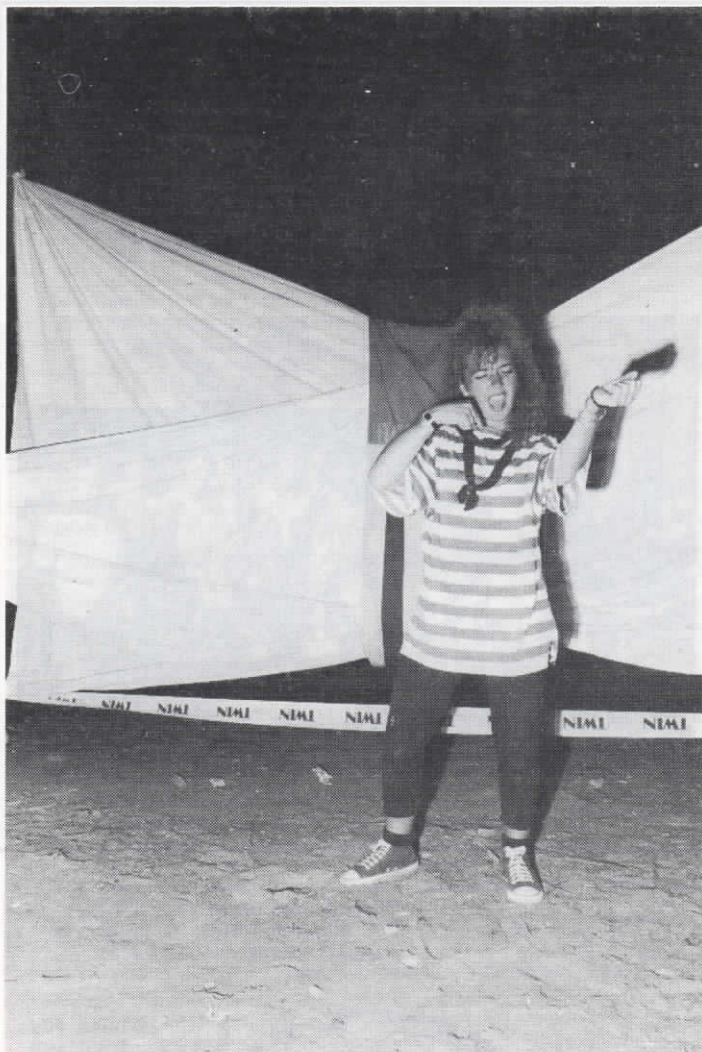
Las pruebas culturales tuvieron una gran aceptación por todos los participantes, así como las deportivas y los juegos; Diana preguntona (una prueba nueva a nivel nacional muy bien aceptada incluso fue motivo de imitación), conferencias, preguntas, dibujo a lápiz, pintura, modelado, trabajos manuales, imitaciones (con esta prueba nos pudimos reír de lo lindo), canción (aquí pudimos apreciar la inteligencia y sentimiento de sus autores). Las pruebas deportivas demostraron la experiencia de algunas asociaciones en las carreras de 100, 200, 400 y 800 metros (masculino y femenino), lanzamiento de pesas (masculino y femenino); en los juegos se divertieron mucho los participantes y el público, en canasta de huevos, sortear la mesa, la rubia albión, etc.

Ahora todo ha terminado sólo nos queda ese buen recuerdo; en la mente de todos, el entusiasmo por participar el próximo año.

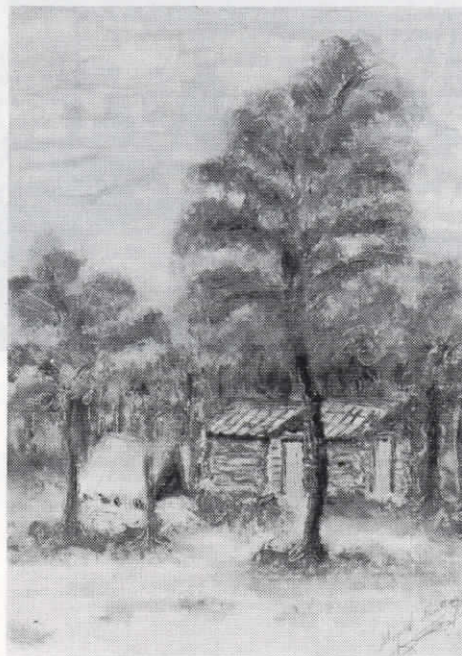
Felicitemos a las asociaciones ganadoras, en ellas se ha notado la experiencia recogida en anteriores campamentos, y animamos a todas las demás para que continúen participando.

Agradecemos la colaboración de la Confederación, Federación Valenciana, a nuestra propia Asociación y a todas aquellas personas que nos han ayudado para el buen funcionamiento del Campamento.

J. M. Magdaleno



En el concurso de pintura el primer premio correspondió a este cuadro presentado por la Acción Católica de Valladolid.



Comité organizador de la CNSE

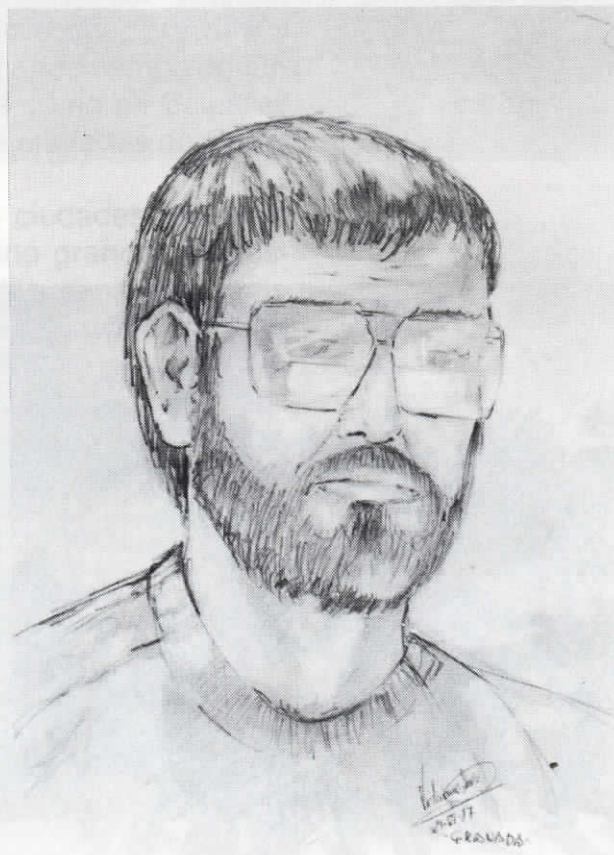
Presidente: Don Félix-Jesús Pinedo Peydró.
Vicepresidente: Doña M.^a del Pilar Pardo García.
Presidente de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordos: Don José A. Senent Andreu.
Secretaría de Bases: Doña Carmen Igal Martínez.
Delegado Nacional de Campamentos: Don Juan Carlos Santiago Pardo.

Comité organizador de la Asociación Valenciana de Sordomudos

Presidente: Don José M. Magdaleno.
Secretario: Ernesto Piquer.
Actividades burocráticas: Amparo A. García.

Comité ejecutivo

Supervisor: Don José M. Magdaleno.
Regidor e iniciativas: Don Ernesto Piquer.
Intendente: Don Francisco Cerverá.
Relaciones Públicas y Puntuación: Doña Amparo García.
Auxiliares de actividades culturales: Don Francisco Blasco y don Francisco Martínez.
Auxiliares de actividades deportivas: Don Juan J. Rosaleñ y don Antonio Guillén.
Auxiliares técnicos: Don Eugenio Cubel y don José M. García.



Primer premio de dibujo a lápiz (Agrupación de Sordos de Granada).



Momentos antes de proceder a la entrega de trofeos a los ganadores de los diferentes concursos.

Con la participación de asociaciones de varias provincias

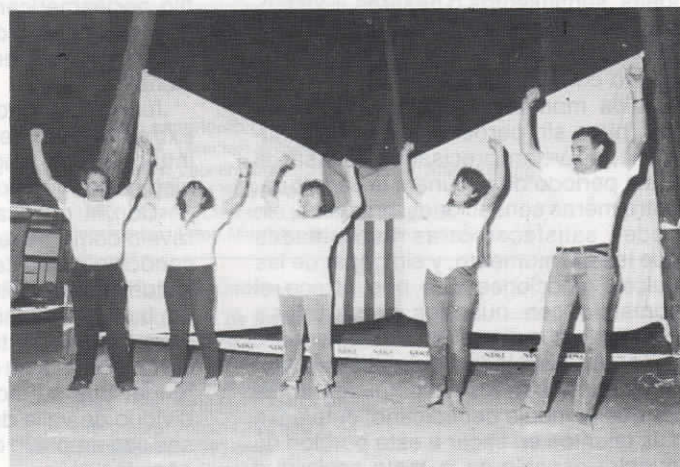
Campamentos para sordos en Cuenca

Entre los días 18 al 21 de junio, la Asociación Cultural de Sordos de Cuenca, participó en los Campamentos Nacionales de Sordos de Talayuelas (Cuenca). Los campamentos fueron organizados por la Asociación Valenciana de Sordos, y contó con la participación de representantes de diez provincias españolas más, con asistencia de un total de 20 socios con edades comprendidas entre quince y veinte años. La experiencia resultó muy positiva y en la misma se realizaron cursos de atletismo, en donde el equipo de Cuenca obtuvo un merecido tercer premio en 400 m. En la competición de lanzamiento de huevos resultaron ganadores José Antonio Martínez Ramón y Santos de la Casa Martínez. Otras pruebas realizadas versaron sobre temas tan diversos como cultura general, traducciones al inglés, etc. El presidente de la Confederación Nacional de Sordos, Félix-Jesús Pinedo Peydro, asistió el sábado a los campamentos, donde siguió muy atentamente las competiciones y saludó a los numerosos asistentes al acto. La reunión concluyó el domingo con la entrega de premios y trofeos. La Asociación recibió un diploma por su asistencia al acto, y el delegado de campamentos, Pablo Jiménez Santos, fue obsequiado con una placa por su colaboración. En vista de la buena acogida que el acto ha tenido entre los participantes, los organizadores acordaron celebrar un nuevo encuentro el próximo año en León, que contará nuevamente con la participación de la Asociación Cultural de Sordos de Cuenca.

(El Día de Cuenca, diario independiente, jueves 2 de junio de 1987.)

PUNTUACION GENERAL

Participantes	Puntos
1.º Acción Católica de Sordos de Valladolid.....	205
2.º Asociación de Sordos de Madrid.....	194
3.º Agrupación de Sordos de Granada.....	192
4.º Asociación de Sordomudos de Langreo.....	155
5.º Asociación Valenciana de Sordomudos.....	147
6.º Centro Altatorre de Madrid.....	139
7.º Asociación de Sordomudos de Sevilla.....	135
8.º Asociación Cultural de Cuenca.....	121,5
9.º Asociación de Sordomudos de Gijón.....	89,5
10.º Asociación de Sordomudos de León.....	81
11.º Agrupación de Sordos La Ribera de Alzira.....	70



ESCRIBE JUAN LUIS MARROQUIN

Historia de la enseñanza de los sordomudos

En el libro titulado «*Filosofía invención de enseñar a hablar a los sordomudos*,» leído en la Biblioteca Nacional, página 60 del segundo tomo, dice: «El entendimiento español, tiene, también en este siglo, el derecho de reclamar a Europa, algunos inventos exclusivamente suyos, y de los cuales se han envanecido los extranjeros, particularmente los franceses. El primero, de que he de hacer mención, es el arte de enseñar a hablar a los sordomudos. Los que saben las relaciones que tiene este arte con la biología y las operaciones intelectuales, conocieron las razones, porque debe ocupar un lugar muy destacado en la historia de la medicina.

Un monje benedictino, en la soledad del claustro, fue el primero que confirió el gran pensamiento de suplir la falta de sentido del oído con la vista, y enseñar por señas a los mudos: a hablar y de él lo han aprendido otros nacionales y extranjeros. Este gran filósofo era hombre lleno de caridad, para quien nada era la fortuna, ni las dotes de talento, si no se empleaban en bien de la humanidad, fue fray Pedro Ponce de León, monje profeso de Sahagún, en Castilla la Vieja, de la Orden de San Benito, que floreció por los años 1530: a él deben los seres desgraciados que por su defecto orgánico estaban apartados de la sociedad y de la comunicación de sus semejantes.

En otro tiempo se veían aislados de todos, sin recuerdos del pasado, sin más esperanza lisonjera para el porvenir y sin poder comunicar a nadie sus ideas, sentimientos o pesares. Existencia, verdaderamente desgraciada que había que mover a compás a todos los que lo contemplaban.

¡Vida monótona! y llena de disgustos, pues sin perder la excelencia humana, se veían precisados a pasar el triste período de la cuna a la sepultura, entre meras sensaciones: animales, sin poder satisfacer otras necesidades que las del momento, y sin gozar de las dulces emociones que nos ofrece el comercio con nuestros semejantes.» Esto es lo que dice el libro mencionado.

Tal era el estado deplorable en que se encontraban los sordomudos antes de que el monje benedictino, emplease sus talentos en sacar a esta porción de nuestra especie de la triste esclavitud en que se encontraban.

El descubrió la clave ingeniosa con

que pudo corregir a la misma naturaleza. Desmintió a santos y filósofos que afirmaban la imposibilidad de educar a los sordomudos de nacimiento.

El célebre médico Francisco Vallés, encomia y alaba la invención de Ponce de León, de quien era amigo y testigo de los adelantos que hacían sus discípulos, en su libro «*Filosofía Sagrada*».

Juan Pablo Bonet, el continuador de la invención de Ponce de León, aragonés, de S. M. nos dejó una joya de inmensurable valor al publicar su libro titulado: «*Reducción de las letras y arte de enseñar a hablar a los sordomudos*. Este fue el primer tratado que se publicó en España, y según pruebas irrecusables el primero en todo el mundo. Llegando Bonet a tal altura que en nuestros días no hay otro que le supere ni que le iguale.

Para mejor demostrar mi acierto, diré que en todos los congresos de sordos celebrados y en que tanto se alabó del método de la palabra y del método oral puro, los congresistas no han llegado más que a malas copias de las hermosas teorías de Bonet.

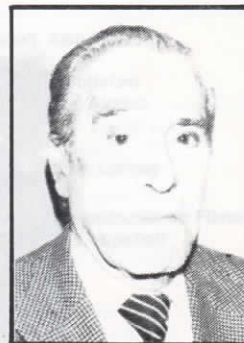
El texto, dentro de lo humano, es de lo más perfecto y completo que se conoce, lo mismo en lo relativo a la reducción de las letras, a la enseñanza de la escritura, la fonética, de la pronunciación silábica, estética del lenguaje, como las causas de la sordomudez, con el tratado de las cifras, con nada es superfluo su libro.

Entre forma, precisión, claridad y concisión, es del aprecio, que un bibliófilo norteamericano hace mucho tiempo pagó la cantidad de 4.000 dólares por la primera edición de la obra de Bonet.

Juan Pablo Bonet, era un hombre extraordinario, de talento preclaro y de intuición del lenguaje, gran teólogo, historiador y mejor maestro.

«Con la publicación de su obra, se reveló como pedagogo indiscutible, reconocido como tal por todos los intelectuales, pues bien, a pesar de reunir tan buenas calidades y tan grandes excelencias encontramos algo que no corresponde a su personalidad, por entender que su modo de ser, que el individuo de valía debe presentar las cosas con amplitud de miras, exceptos de egoísmo.»

En tal concepto, perdóneme, si soy poco caritativo, al juzgar al escritor de



plagio, pero como mi sentir, todas las apariencias lo condenan, como a tal. No tengo más remedio, que exponer con sinceridad lo que opino sobre el particular.

Bonet habla en su maravilloso libro de Aristóteles, y de otros muchos autores; para sincerarse mejor de las afirmaciones que hace debe tener noticias de Ponce de León por el padre —maestro— fray Antonio Pérez, cuando éste, al comentar su obra, dice que Ponce de León fue el inventor de la enseñanza de los sordomudos.

Y en donde murió ¿Es que no dio importancia Bonet a lo dicho por fray Antonio Pérez o que fue una mala interpretación de lo que significa la palabra imposibilidad? no podía saber Bonet, por la tradición, ¿quién era Ponce de León?, y tal vez, enseñó a su discípulo en la misma habitación en que Ponce lo hacía. No puedo contestar a estas preguntas, sólo lo dejo indicado para que la sociedad lo juzgue como crea pertinente. Yo lo único que saco es que Bonet no cita nunca en su obra aquel monje humilde, venerable religioso, que consagró toda su energía y su buena voluntad en bien de sus idolatrados discípulos, sin esperar otra recompensa que tener la conciencia tranquila. He dicho antes que no quisiera acusar a Bonet de plagio, porque dio días de esplendor a la humanidad, pero séame permitido el dolor que me causa, el ser omitido, sin explicación ni razón el nombre del mortal Ponce León. Se amortigua mi pena porque los historiadores calificaron a uno y a otro, como es de justicia, a Ponce de León, como inteligencia potente, fecunda y vigorosa, al difundir sobre teorías inspiradas por Dios, según propia confesión, y a Bonet, por ser el recopilador y conservador de aquellas teorías, al darles ca-

rácter permanente con la impresión de su obra. «Estas últimas ideas, son de don Miguel Grañell y Forcadell.»

Las teorías de Bonet, pronto se extendieron en Inglaterra: En la visita que hizo a España lord Kinley, acompañando al príncipe de Gales, adquirió los datos suficientes para importar la enseñanza de sordomudos en Inglaterra. Porque Bonet le facilitó cuantos datos pidió el embajador lord Kinley. Este al llegar a Londres publicó un tratado titulado: «*Nalura Comporuna*», en él expuso el método de Bonet, Jono Bruwel, Jonon Waleron, Wivian Hender y Jorge Delgado, poniendo a Inglaterra a una buena altura en esa especialidad.

Manuel Ramírez de Carrión, natural de Badajoz, siguió las huellas de su maestro Bonet, enseñó al marqués de Priego que era sordomudo, llegando éste a hablar perfectamente. Después educó al marqués de Fresno, también

sordomudo, hermano del condestable de Castilla, Gaspar Dejerando, en su libro hace un gran elogio de Carrión, Biblioteca Nacional, París 1824.

Pedro de Castro nació en Bayona la Real (Orense) (en cuya plaza principal tiene una lápida dedicada a sus memorias), discípulo de Carrión fue a Italia como médico a servir en la corte del duque de Mantua. Implantó la enseñanza de los sordomudos en dicha nación y educó al príncipe Tomás de Saboya, sordomudo, falleció en el año 1661.

Jacobo Rodríguez Pereira, nació en Berlanga (Badajoz), el 11 de abril de 1715, estudió los métodos españoles y fue el importador de la enseñanza de los sordomudos en Portugal y Fracia. Presentó el 15 de junio de 1749, ante la Academia Real de Ciencias de París, a uno de sus discípulos llamado Azi de Etavigni, que hablaba y escribía correc-

tamente, dando la comisión un informe tan favorable que Bouton y Romeau propusieron al rey se le señalase una pensión anual, 800 libras; el monarca accedió nombrándole intérprete de las lenguas española y portuguesa. A Rodríguez Pereira se debe el sistema de enseñanza auricular.

Jacobo Rodríguez Pereira; era de raza judía; como en España no eran gratos los judíos emigró con su familia a Portugal, nacionalizándose en dicho país. Después de dejar establecida la enseñanza en Portugal fijó su residencia en París. Después de una continua lucha, quebrantado su organismo, murió Pereira en París el 15 de septiembre de 1781, a los sesenta y seis años de edad, siendo sus restos depositados en el cementerio de la Villette de París.

(Continuará.)

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro **DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL**, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.500 pesetas (17 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Alcalá, 160 - 1.º F
28028 MADRID



GEOGRAFIA III

Por JOTACEPE

Alemania	Luxemburgo	Dinamarca
Territorio: Tiene fronteras con nueve naciones. Al norte, tierras llanas y bajas, prolongación de la gran llanura centroeuropea. Al sur, los Alpes bávaros y la región montañosa de la Selva Negra. Al sudeste, la selva de Baviera y la vertiente de la selva de Bohemia. En la parte central, al este, las mesetas del Palatinado y el macizo renano. Los ríos más importantes son el Danubio (nace en la Selva Negra), el Weser y el Ems (desembocan en el mar del Norte), el Elba y el Rhin, con sus principales afluentes.	Territorio: Al norte, tierras altas de las Ardenas; al sur, paisaje más abierto que prolonga la Lorena francesa.	Territorio: Región baja y ondulada compuesta por la península de Jutlandia y alrededor de 500 islas, entre las que destacan Zelanda, Fionia y Lol-land.
España	Bélgica	Grecia
Territorio: Ocupa el 85 por 100 de la Península Ibérica. Este territorio comprende, además, los archipiélagos de Baleares y Canarias, y Ceuta y Melilla. En su relieve destaca la elevada y seca meseta central, rodeada por importantes cadenas de montañas. La sierra Morena la bordea por el sur. Al este se encuentra el Sistema Ibérico, que enlaza con una serie de cadenas menores. Al norte, la cordillera Cantábrica. En el interior de la meseta, el Sistema Central y los montes de Toledo. Al norte y al sur de la cordillera Central, respectivamente, se hallan las secas llanuras de Tierra de Campos y la Mancha. Las cordilleras más elevadas se encuentran al nordeste (Pirineos) y al sudeste (sierra Nevada). Hay cuatro vertientes hidrográficas: al norte, ríos de curso corto: Nalón, Navia, Bidasoa, etc.; al oeste, los ríos más grandes: Miño, Duero, Tago, Guadiana y Guadalquivir; al sur, ríos pequeños: Guadalhorce, Guadalfeo, etc.; al este, ríos de curso medio: Segura, Júcar, Turia, y el Ebro, con sus 12 afluentes.	Territorio: Al norte, tierras bajas de Flandes; al sur, meseta de las Ardenas.	Territorio: Montañoso. Llanuras al norte. Al sur, península del Peloponeso, con costas muy recortadas. Las islas constituyen el 25 por 100 de la superficie total; al oeste, Corfú y las islas Jónicas. Al sur, la gran isla de Creta. Al este, islas del Egeo.
Holanda	Francia	Italia
Territorio: Muy llano, algunas zonas situadas por debajo del nivel del mar.	Territorio: En general llano, con configuración hexagonal. Al norte, la depresión de París, la Champagne y las tierras más altas de la Lorena. En el este, regiones montañosas de los Vosgos y el Jura. Al oeste, la península de Bretaña y las colinas de Normandía. Algo más al sur, el macizo Central y colinas y montañas bajas de Aurenja. Al sur, cadenas montañosas de Pirineos y Alpes, separadas por la costa mediterránea. Ríos principales: Sena, Loira, Garona, Ródano, Mosela, Rhin (frontera con Alemania). Isla de Córcega. Pequeñas islas en el Atlántico.	Territorio: Comprende la península itálica y numerosas islas, siendo Sicilia y Cerdeña las más extensas. Configuración física muy característica en forma de bota. Al norte la cadena montañosa de los Alpes y, algo más al sur, la zona de tierras bajas del Po, donde comienza propiamente la península siguiendo la dirección dominante de los montes Apeninos. Tres mares lo bañan: el Tirreno, al oeste; el Jónico, al sur, y el Adriático, al este.
	Irlanda	Reino Unido
	Territorio: Isla. Tierras bajas y llanuras centrales. Cadenas de montañas poco elevadas en torno a las costas. Costas muy accidentadas con bahías y estuarios.	Territorio: Comprende Gran Bretaña (Inglaterra, Escocia y Gales) y el norte de Irlanda, junto con numerosas islas pequeñas. Al sur, la isla de Gran Bretaña presenta un aspecto llano y con algunas colinas. Al norte, la región montañosa de Escocia, con costas muy recortadas y numerosas islas.
	Portugal	
	Territorio: La mitad norte es montañosa. La mitad sur es llana y ondulada. Ocupa un 15 por 100 del territorio de la Península Ibérica y posee semejantes características, en cuanto al relieve, a las del oeste de España. Entre las llanuras costeras destacan la de la desembocadura del Duero y las del Tago y el Sado. Costas irregulares. Islas de Azores y Madeira.	



**ESPAÑA BLOQUEA EL ACUERDO
COMUNITARIO SOBRE LA LIBERACION
DEL TRAFICO AEREO**

La delegación española no aprobará la directiva de la CE si ésta incluye a Gibraltar

El País, 25 de junio de 1987



**MARRUECOS NO PERMITIRA PESCAR
A ESPAÑA SIN ACUERDO CON LA CE**

El País, 5-7-87



**EL REINO UNIDO RECHAZO UNA OFERTA
ESPAÑOLA PARA LOGRAR UN
COMPROMISO SOBRE EL AEROPUERTO
DEL PEÑON.**

El País, 26-6-87



**LA CE EXIGE AL GOBIERNO ESPAÑOL QUE
IMPIDA A LAS ENTIDADES DE CREDITO
REALIZAR OPERACIONES DE SEGURO**

La medida afecta a las tres principales cajas de ahorro catalanas, la Caixa, la Caixa de Barcelona y la Caixa de Cataluña, que en conjunto, y hasta finales de abril, habían realizado operaciones de seguro por un valor de 838.296 millones de pesetas.

El País, 13 de julio de 1987



**ESPAÑA ES UNO DE LOS PAISES MAS
BENEFICIADOS EN LA LIBERACION DEL
TRANSPORTE AEREO.**

El País, 26-6-87



**EL REY OFRECE COMPRESION A CHIPRE
EN SU ACERCAMIENTO A LA COMUNIDAD
EUROPEA**

El País, 13 de julio de 1987



**THATCHER BLOQUEO EN LA «CUMBRE»
EUROPEA EL DESARROLLO DE LA CE**

El País, 1-7-87



**EL DESACUERDO ENTRE ESPAÑA Y EL
REINO UNIDO APLAZA LA LIBERACION DEL
TRANSPORTE AEREO**

El País 1-7-87



**LA CE APRUEBA NORMAS
ANTICONTAMINANTES PARA
AUTOMOVILES**

El País, 22-7-87-

Los eurodiputados españoles en el Parlamento Europeo

Los eurodiputados españoles, salidos de las urnas el pasado 10 de junio, son, por partidos:

PSOE:

1. Fernando Morán. 2. Enrique Barón. 3. Manuel Medina. 4. Josep Verde i Aldea. 5. Luis Planas. 6. Juan Colino. 7. Ana Miranda de Lage. 8. Josep Pons Crau. 9. Francisco Oliva. 10. Joan Colom i Naval. 11. Ludivina G.ª Arias. 12. José Luis G.ª Raya. 13. José Álvarez de Paz. 14. José Vázquez Fouz. 15. Julián Grimaldos. 16. Bárbara Dührkop. 17. Enrique Sapena. 18. Mateo Sierra Bardaji. 19. Xavier Ruber de Ventós. 20. Esteban Caamaño. 21. Carlos Bru Purón. 22. Jesús Cabezón. 23. Eusebio Cano. 24. Juan de Dios R. Heredia. 25. Víctor Manuel Arbeloa. 26. Javier Sanz Fernández. 27. José Miguel Bueno. 28. José Cabrera Bazán.

AP

1. Manuel Fraga. 2. Fernando Suárez. 3. Luis Guillermo Perinat. 4. Miguel Arias Cañete. 5. Pío Cabanillas. 6. Antonio Navarro. 7. José M.ª Álvarez. 8. Domenech Romera. 9. José M.ª de la Fuente. 10. Carlos Robles Piquer. 11. Arturo Juan Escuder. 12. Pedro Argüelles. 13. José Luis Valverde. 14. Ramón Díaz del Río. 15. Salvador Garriga. 16. Carmen Llorca. 17. Manuel García Amigo.

CDS

1. Eduardo Punset. 2. Raúl Morodo. 3. Rafael Calvo Ortega. 4. Federico Mayor Zaragoza. 5. Carmen Díez de Rivera. 6. José Emilio Cervera. 7. José Coderch.

CIU

1. Carles A. Gasóliba. 2. Concepción Ferrer. 3. Joaquín Muns.

IU

1. Fernando Pérez Royo. 2. Antoni Gutiérrez Díaz. 3. Alonso Puerta.

CEP (Coalición por la Europa de los Pueblos)

1. Juan Carlos Garaicoetxea.

HB (Herri Batasuna)

1. José María Monteró.

Escrutado el 100% de los votos, y con una abstención del 31,29%, las formaciones políticas han obtenido los siguientes porcentajes:

PSOE: 39,60% con 28 escaños.

AP: 25,22% con 17 escaños.

CDS: 10,70% con 7 escaños.

IU: 5,75% con 3 escaños.

CiU: 4,91% con 3 escaños.

CEP: 1,71% con 1 escaño.

HB: 1,90% con 1 escaño.

Pero dentro de dos años se volverán a celebrar en España nuevas elecciones para elegir a sus sesenta eurodiputados, coincidiendo con las que realizarán en 1989 los otros 11 países comunitarios.

LA COMUNIDAD EUROPEA

¿COMO FUNCIONA? (1.ª parte)

El mecanismo institucional de las Comunidades Europeas es único entre las organizaciones supranacionales existentes. Las principales instituciones, y sus respectivas características, son las siguientes:

CONSEJO DE MINISTROS

Función

Es el principal cuerpo decisorio de la Comunidad.

Composición

El Gobierno de cada país miembro de la Comunidad tiene un puesto en el Consejo. Normalmente, el representante del país es el ministro de Asuntos Exteriores, pero se celebran consejos de todas las actividades a los que asisten los ministros del campo de que se trate (Agricultura, Comercio, Educación, etc.). Tres veces al año, se reúnen los jefes de Gobierno en el Consejo Europeo o «cumbre», para discutir amplias áreas de la política.

Cómo se toman las decisiones

Para algunas decisiones particularmente importantes, se necesita el acuerdo unánime del Consejo, pero en principio, la mayoría de las decisiones pueden tomarse por «mayoría cualificada». A este fin, los votos de los Estados miembros difieren según su población. Francia, Alemania, Italia y el Reino Unido tienen 10 votos cada uno, y España, 8. Bélgica, Grecia, Portugal y los Países Bajos, 5 votos cada uno. Dinamarca e Irlanda, 3 votos cada uno, y Luxemburgo, 2 votos. Para aprobar una propuesta hacen falta 54 votos. Sin embargo, el Consejo nunca impone una decisión a un miembro en un asunto que éste considera de interés nacional vital. En muchas decisiones del Consejo se persigue la unanimidad.

Comisión

Funciones

La Comisión es el guardián de los tratados que formaron la Comunidad Europea y es responsable de su

desarrollo. Por tanto, la Comisión:

1. Propone la política comunitaria.
2. Es responsable de su ejecución en el marco del Tratado de Roma.

Composición

La comisión consta de 17 miembros elegidos de mutuo acuerdo entre los gobiernos de la Comunidad. Los comisarios están obligados a servir los intereses de la Comunidad, y no los de su país de origen. Los comisarios se eligen para cuatro años y pueden ser cesados en su mandato únicamente por un voto de censura del Parlamento Europeo.

Cómo funciona

Cada comisario se encarga de un departamento con responsabilidades especiales en un área de la política comunitaria. Asuntos económicos, agricultura, transporte, medio ambiente, etc. Entre los departamentos de cada comisario y las partes interesadas se matienen discusiones regulares. Como resultado de estas discusiones, los comisarios formulan propuestas que, según su pensamiento, servirán para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos de la Comunidad. La propuesta se discute por todos los comisarios que deciden, después, la propuesta final.

Próximo número:

LA COMUNIDAD EUROPEA*

¿Cómo funciona? (2.ª parte)

Habla el médico

Rafael
Ramírez
Camacho



Causas y cosas de la sordera

No ha sido casual la separación que hacía en los dos artículos anteriores al referirme a la anatomía y fisiología del órgano de la audición. En la primera parte, seguíamos a la onda sonora desde que es captada del exterior gracias al pabellón auricular, hasta que desplazaba a la platina del estribo hacia el interior del caracol. En la segunda parte de «Asomados al interior del oído», observábamos los mecanismos de conversión de la onda mecánica en energía bioeléctrica para hacerla consciente.

De forma grosera, la ventana oval representa un límite convencional de dos tipos de patología que condicionan tratamientos y resultados bien diferentes. Las lesiones externas a ella dan lugar a las «Hipoacusias transmisivas», es decir, a diferentes grados de pérdida en la transmisión del sonido a través del sistema mecánico del oído. El tratamiento de este tipo de sorderas ha mostrado grandes avances durante los últimos cincuenta años, hasta el punto de que en los países avanzados comienza a desgajarse una nueva especialidad, la **otología**, de la otorrinolaringología clásica.

En esta localización las causas pueden ser muy variadas: desde un tapón de cerumen que se extrae en pocos minutos, hasta malformaciones congénitas que exigen una complicada operación.

En el oído externo, es decir, desde el pabellón auricular hasta el tímpano, puede existir esa malformación a que me refería antes, que oscila desde un pequeño tubérculo que no da ningún problema, hasta la falta completa de la oreja, el cierre del conducto externo o la distorsión en grado variable de las estructuras de la caja del tímpano.

El tapón de cera, más frecuente en personas de edad, pero cuya observación aumenta en niños gracias a la limpieza excesiva mediante bastoncillos, suele detectarlo el propio paciente cuando, tras un baño, nota que pierde audición. Un gránito en el conducto da lugar a síntomas perecidos, a los que se une un dolor intenso e incluso fiebre. En muchas ocasiones hemos de extraer semillas, piezas de juguetes y hasta insectos en oídos de niños que acuden a nuestra consulta.

La pérdida auditiva originada en el oído medio es la más frecuente. Desde perforaciones timpánicas simples, resultado de otitis antiguas, o consecutivas a heridas por agentes externos (ojo, a quién se rasca con agujas u horquillas), o de fracturas irradiadas desde el cráneo hasta el marco timpánico, hasta supuraciones activas entre las que el colesteatoma es

el más serio. En los niños de hasta ocho años es muy frecuente la existencia de moco en el interior del oído medio.

La otosclerosis es una enfermedad que consiste en la fijación de la platina del estribo a los márgenes de la ventana oval. En la actualidad se sabe que, en ocasiones, puede afectar al oído interno. Su alta frecuencia de presentación en las razas mediterráneas justificará que le dediquemos un capítulo aparte. Raros son otros procesos como tumores benignos y malignos que se localizan en esta región.

Creo innecesario decir la necesidad de acudir pronto a la consulta del otólogo, ya que, en principio, **todas** las lesiones que asientan en oído externo y medio pueden ser solucionadas gracias a la moderna medicina y cirugía. El os aconsejará sobre casos particulares. Las sorderas que se producen en la cóclea y en el nervio auditivo se denominan **perceptivas**, aunque ahora se tiende a diferenciarlas en **sensoriales** (en el oído interno) y **neurales** (en su porción puramente nerviosa). Hay otras más desconocidas que afectan a las vías nerviosas del cerebro, denominadas **centrales**.

Una parte de ellas son hereditarias, aumentando con la consanguineidad. Pueden manifestarse en el momento del nacimiento o bien posteriormente, en edades constantes para cada tipo de sordera.

Sin embargo, donde sí se puede actuar es en la prevención de las sorderas debidas a infecciones y accidentes perinatales.

Las infecciones intrauterinas por sífilis, toxoplasmosis y citomegalovirus, a veces dan lugar a lesiones irreparables. No olvidemos la extrema peligrosidad de la rubéola durante el embarazo. Según su fecha de presentación puede ser causa de sordera, de ceguera o de lesiones cerebrales. Un correcto manejo obstétrico debe prevenir los traumatismos durante el parto, las hipoxias o las hiperbilirrubinemias.

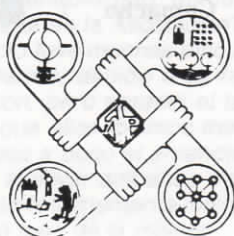
Que todos los médicos conozcan la capacidad para lesionar el oído de forma irreversible de determinadas drogas y evitar la automedicación son condiciones imprescindibles para reducir estas lamentables consecuencias. El sarampión, las paperas o la meningitis pueden ser causa de sordera, aunque raramente, por fortuna.

Con todo, queda una nebulosa sobre un 57 por 100 de las sorderas. Algún día hablaremos sobre la imprescindible investigación necesaria para disminuir esta cifra y buscar remedio a lo que parece inevitable.



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



Sordos del País Vasco y Navarra se reunirán durante este fin de semana en el pueblo de Mundaka

Carlos Eriz

La Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro ha organizado el III campamento de sordos de Euskadi, que se celebrará este fin de semana en el camping Portuondo, en Mundaka, y cuyo principal objetivo es reunir a los no oyentes de la zona en un acto de confraternización.

Los actos, numerosos y principalmente de carácter cultural y de entretenimiento, se desarrollarán los días 26, 27 y 28 de este mes en las inmediaciones del camping vizcaíno y se iniciarán hoy con la instalación de las tiendas de campaña, a las siete de la tarde.

La Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro pretende, con esta nueva iniciativa, reunir a los numerosos no oyentes de Euskadi, y mantener así una relación más estrecha y continua entre las personas que padecen este defecto.

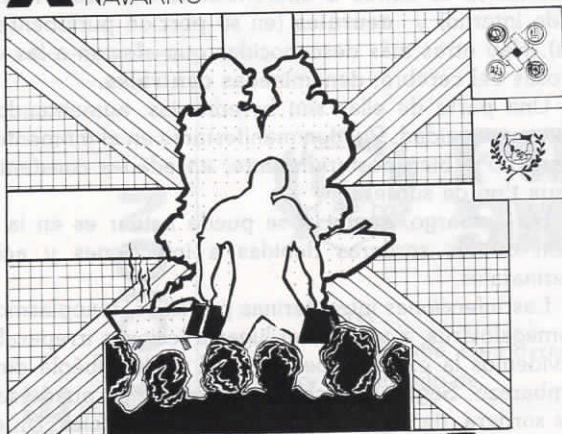
Entre los actos organizados destacan, en el apartado de iniciativas culturales, la conferencia que se desarrollará el sábado, 27 de junio, sobre el Año Internacional del Medio Ambiente, los concursos culturales de geografía y naturaleza y el fallo del jurado del cartel anunciador de las IX Jornadas de Convivencia de Sordos, que se celebrarán en Pamplona a mediados del próximo mes de octubre.

Las actividades de entretenimiento y deportivas del campamento son también abundantes. Concursos de mímica, de tortillas o las carreras de obstáculos y de relevos completarán este fin de semana festivo que, al mismo tiempo, «pretende reivindicar al no oyente como un miembro más de la sociedad», según informó Joseba Corbarría, secretario cultural de la Asociación de Sordos de Durango.

(El Correo Español, Pueblo Vasco,
27 de junio de 1987.)

FEDERACION DE ASOCIACIONES DE SORDOS DEL PAIS VASCO · NAVARRO

IX JORNADA DE CONVIVENCIA DE SORDOS DEL PAIS VASCO - NAVARRO



PAMPLONA - IRUÑA

16,17,18 DE OCTUBRE DE 1987

Acusamos recibo de los programas del IV Campamento Regional de Convivencia de la Federación Regional de Castilla-León-La Rioja, organizado por la Acción Católica de Valladolid y del XIII Aniversario de la Fundación de la Agrupación de Sordomudos de Orense. Esperamos nos envíen mayor información.



Acción Católica de Sordomudos de Madrid

¡Por fin la Acción Católica de Sordomudos de Madrid tiene nuevo local! Y en el mes de mayo ha hecho su inauguración oficiosa

Como dice muy bien el título, ya disponemos de nuestro propio local. Hace ya nueve años que íbamos de un lado para otro sin un lugar fijo donde poder reunirnos.

Nos ha costado muchos esfuerzos no sólo económicos, sino también humanos, por la cantidad de tiempo que hemos tenido que dedicar algunos de nosotros para poder llegar hasta aquí.

Pero ha valido la pena, después de la lucha nos queda la satisfacción del trabajo hecho, y en esta ocasión muy bien hecho, aunque todavía nos queda mucho camino.

Aprovecho la ocasión para agradecer a la Confederación Nacional de Sordos de España toda la ayuda prestada, y a todos aquellos que permanecen en el anonimato y que día tras día nos han ofrecido su trabajo de forma gratuita.



La Junta Directiva que tanto ha luchado para conseguir el nuevo local. Solamente faltan dos miembros.



El padre Agustín Yanes, junto al presidente de AC de Sordomudos, en el momento de bendecir la terminación de las obras del nuevo local social de AC de Sordomudos.



Un detalle de la masiva asistencia de socios de ACCASOR, que acudieron a la bendición del nuevo local. Como puede verse falta el mobiliario, mesas, sillas, etc. Paciencia...

El presidente de CNSE no pudo asistir por encontrarse ausente durante esta inauguración (no oficial) que fue sólo una apertura provisional hasta el día que Dios mediante podamos invitar a todos los sordos de España a la inauguración oficial.

Nada más, solamente animaros a todos a seguir hacia adelante para que cada día nos sintamos más orgullosos de nosotros mismos.

Florencio de los Santos

Pese a las dificultades económicas, no faltó un vino de honor para alegrar el día a los socios.



AGRUPACION DE SORDOS DE ZARAGOZA

VIII CONCURSO CULTURAL

Con ésta ampliamos nuestra anterior notificación del VIII Concurso Cultural, para detallar más ampliamente la jornada campestre y la entrega de premios y recuerdos a participantes y colaboradores.

El día 31 de mayo pasado estuvimos en Fuente la Valle, en un pueblecito de la provincia de Huesca llamado La Nave. Nos desplazamos en autobús y muchas personas fueron en coches particulares para acompañarnos en este día. Salimos a las 7,00 horas de la mañana y llegamos a nuestro destino a las 9,00. Los juegos de la jornada campestre empezaron a las 9,15 horas y acabaron a las 2,00 de la tarde porque hubo que realizar un total de 18 juegos diferentes.

A la hora de comer fue cuando llegó el momento de descansar, estuvimos comiendo y charlando sobre la jornada campestre. Volvimos a las 6,30 horas y cuando llegamos a Zaragoza ya eran las 9,00 de la noche.

La clausura del concurso fue el día 20 de junio con la entrega de premios y recuerdos a participantes y colaboradores. Dio comienzo a las 8,00 de la tarde en el local de la agrupación, con una representación teatral por parte de los organizadores y colaboradores a la vez que se iban entregando los premios. Maite Gutiérrez representaba al otoño; Juan Antonio Lasheras, al invierno; María Luisa García Consuegra, a la primavera, y Gloria Díez Martín, al verano. Todos ellos fueron colaboradores en el concurso.

La puntuación general quedó así:

Verano 412, Otoño 401, Invierno 363, Primavera 360.

Ahora empezamos a preparar ya el IX Concurso Cultural, que esperamos resulte tan bien como este último y del que estamos muy contentos.



Momento en que los organizadores y colaboradores del Concurso Cultural están representando la obra de teatro y entregando a la vez los premios y obsequios.

DANZAS

Los pasados días 13 y 14 de junio, fuimos a Elche (Alicante) para participar en el VI Certamen de Actividades Culturales de la Federación Valenciana de Asociaciones de Sordomudos, en la modalidad de Danzas. Nosotros pertenecemos a la Zona C y estamos integrados en esta Federación.

La Jornada de Danzas se celebró el día 14 de junio por la mañana al aire libre, con la participación de seis asociaciones: Asociación de Sordomudos de Alicante, Asociación de Sordomudos de Castellón, Asociación de Sordomudos de Elche, Agrupación de Sordomudos de Murcia, Asociación Valenciana de Sordomudos y la Agrupación de Sordomudos de Zaragoza.

En la clasificación quedamos los primeros, empatados a puntos con la Agrupación de Sordomudos de Murcia, en la modalidad de pareja, y en la mo-

dalidad de grupos quedamos en segundo lugar, por lo que en la general ocupamos el segundo puesto.

El grupo de danzas de nuestra agrupación estaba formado por: Jorge Ibarz Jordán, Luis Mariano Revilla Villanueva, Gloria Díez Martín, María Luz Sainz Galán, María Nieves Cebrián Peralta y María del Carmen Sevillano García. Y la pareja estaba formada por una pareja de hermanos: Juan Carlos Cebrián

Peralta y María Nieves Cebrián Peralta. El profesor de danzas fue durante todo el tiempo Juan José Valencia, que lleva muchos años colaborando con nosotros, pero por problemas de última hora no pudo asistir a este Certamen, y en su lugar nos acompañó Blanca.

Los títulos de los bailes fueron en pareja: «Jota de Alcañiz», en grupo: «Jota de Miraflores».



Momento anterior a la actuación, de nuestra Agrupación, junto a Blanca, la Directora.

Equipo de fútbol-sala



Los componentes del equipo de fútbol-sala de la Agrupación Deportiva de Sordos.

Los días 6 y 7 de junio estuvimos en Castellón jugando unos partidos de fútbol-sala con motivo de un torneo que la Asociación de Sordomudos de Castellón organizó.

Quedamos campeones de este torneo, y los partidos que tuvimos que jugar fueron los que ahora detallamos:

Primer partido: Valencia, 0; Zaragoza, 6.
Final: Mallorca, 3; Zaragoza, 4.

Es la primera vez en la historia de esta Agrupación Deportiva en que se forma un equipo de fútbol-sala, inscritos en el Comité Español de Deportes Silenciosos y en espera de inscribirnos en la competición de la Federación Provincial de Zaragoza.

Por ello, quedamos muy satisfechos de los resultados obtenidos en Castellón, por ser los primeros partidos jugados y además ganados.

El equipo con que ahora contamos es el siguiente:

Delegado: Victor Andréu.

Jugadores: Juan A. Martínez, Carlos J. Coso, Domingo Urraza, Victoriano Mateo, F. Giménez, J.A. Lasheras, Jesús Vicente, Silverio Rodero, Cristóbal Lozano, Antonio Villalón, Federico Capdevila, Aurelio Hernando.



Acción Católica de Sordos VALLADOLID

Resumen de las actividades de la AC

Las actividades de la AC durante los meses de marzo, abril y mayo, aparte de las que realizamos normalmente como son las noticias semanales, cursillo de lenguaje de los viernes, vídeos propios y de CNSE, etc., resaltan por lo que tienen de novedosas, en primer lugar la visita de un grupo de sordos de Vitoria, a los que previamente la AC había invitado en justa correspondencia a la que realizó la AC anteriormente. Durante una jornada, el día 29 de marzo, tuvimos ocasión de celebrar una serie de confrontaciones tanto deportivas como culturales en las que los premios fueron lo de menos, ya que lo más importante fue la convivencia en sí que llevamos a cabo entre todos los que acudimos a la AC ese día.



Representantes de Vitoria y de nuestra AC miden fuerzas en el concurso cultural «Sálvese quien sepa». ¿Quién se salvó?...

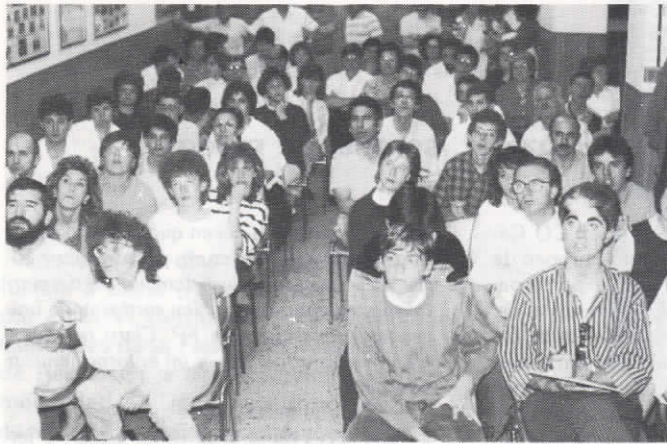


Entrega de premios de las distintas actividades realizadas por ambas asociaciones.

En el mes de abril, y como es costumbre en la AC se llevó a cabo la celebración de los Ejercicios Espirituales contando con numerosa asistencia de nuestros asociados.

Teatro y pantomima también estuvieron presentes, a través de los grupos participantes del Superconcurso Star'87.

Don Jesús Rivera dio una interesante conferencia sobre la «Donación de órganos»



Asistentes a una de las actividades.



Los jurados de la exposición fotográfica «Insólita Semana Santa» duda al emitir su fallo.



AGRUPACION DE SORDOMUDOS DE SABADELL

Información cultural

Noticias breves, pero satisfactorias:

— Del 16 de mayo al 7 de junio, en el local de la entidad se ha presentado la exposición de la asociada Carmen López Hernández, la cual ha sido visitada por un numeroso público tanto de sordos como de oyentes.

Al acto inaugural asistió el muy ilustre alcalde de la ciudad don Antonio Ferrés; el capellán del Departament de Joventut de la Generalitat en Sabadell, señor Burgos; el presidente de Cámara Club Sabadell, señor Grau; el director del Instituto Catalán de Sordos, señor Tortosa y esposa; el director de cine, don Arcadio Gil, y otras personalidades.

— Carmen López también ha sido premiada últimamente en Un concurso de fotografía sobre tema «Jóvenes», convocado por el Centro de Orientación Vocacional de Madrid, y un concurso de fotografía y diapositivas, organizado por la Fraternidad Cristiana de Enfermos y Minusválidos.

En este mismo concurso, la asociada Inés Polo Merino ha conseguido el Premio Libres, a la diapositiva «Arbol muerto».

— Por último, tenemos la satisfacción de que la asociada M.^a del Carmen González Martín ha sido seleccionada para representar a España en el III Campamento Europeo de Jóvenes Sordos, (Irlanda, del 21 al 28 de junio).

A todos, nuestra enhorabuena y felicidades, tanto a los galardonados como a la Asociación sabadellense, que trabaja incansablemente para motivar y estimular a su colectivo, en el camino de la formación y de la cultura. Una vez más cabe señalar que las Asociaciones han de ser los iniciadores de toda obra, pero que está bien claro, que sólo los protagonistas —los sordos— son los que la pueden continuar y acabar con éxito.

Gracias a todos por vuestro esfuerzo y ejemplo.

S.M.H.

VEREDICTO DEL XV

CONCURSO FOTOGRAFICO

FOTOGRAFIA

Trofeo Sebastián Camprubi.—A «Hermanitos», de José Luis Nobel Goñi, de Pamplona.

Trofeo Catalunya.—A «Formes», de Rosend Gri, de Girona.

Primera medalla.—A «Graons», de Antoni Bonadona, de Salt.

Segunda medalla.—A «Sort del Bastó», de María Solanich i Reixach, de Salt.

Tercera medalla.—A «Manantial», de Carmen López, de Sabadell (Asoc. Sordos de Sabadell).

Premi Llibres.—A «Portalón», de María Arenas, de Barcelona.

DIAPOSITIVAS

Trofeo Fraternidad.—A «Amitges», de Roser Font, de Barcelona.

Primera medalla.—A «Capvespre», de Miguel Figueras, de Barcelona.

Segunda medalla.—A «Gaviota», de Carmen López, de Sabadell (Asoc. de Sordos de Sabadell).

Tercera medalla.—A «Paisatge», de María Solanich, de Salt.

Premi Llibres.—A «Arbol Muerte», de Inés Polo, de Sabadell (Asoc. de Sordos de Sabadell).

(Fraternidad Cristiana de Enfermos y Minusválidos, N.º 1, abril 1987.)

M.^a del Carmen González, sordos, no mudos

El próximo día 21 empezará en CO Can (Irlanda) el III Campamento Europeo de Jóvenes Sordos que tendrá lugar por espacio de una semana. Cuando, hace dos años, la Confederación Nacional de Sordos de España tuvo noticia de estos campamentos, envió a tres sordos españoles a participar en ellos. Los resultados, sin duda alguna positivos, han convertido en costumbre anual esta participación. Una de las elegidas españolas de este año es la joven María del Carmen González, de veinte años, propuesta por la Asociación de Sordomudos de Sabadell.

María del Carmen se enfada mucho si alguien la llama sordomuda; porque ella habla. Le costó lo suyo, pero habla. Y, sobre todo, tiene muchas cosas que decir. Es uno de los motivos de su viaje a Irlanda.

—¿Por qué crees que te han elegido a ti?

—Consideran, supongo, que tengo un nivel suficiente para representar a España. Porque allí celebramos coloquios, mesas redondas y debates sobre cómo puede funcionar mejor el sordo en la sociedad.

—¿Y cómo piensas tú que puede funcionar mejor?

—Con una mejor enseñanza, con profesores adecuados, que entiendan las dificultades del sordo para aprender y para acceder al trabajo. Los oyentes tienen que comprender que el sordo no es tonto, deberían aprender a conocer su carácter.

—Uno de los escollos más importantes es, sin duda alguna, el lenguaje. ¿Tú eres partidaria de que los sordos aprendan a hablar o de que los oyentes aprendan mímica?

—No, el oyente no tiene por qué aprender a hablar por gestos. Lo que sí hay que hacer es esforzarse un poco, no pensar que al sordo se le debe chillar. Recordar que hay que mirarle a la cara, vocalizar, ayudarse con la expresión. Si hay todo eso, el sordo no necesita de la mímica, excepto en casos de información muy precisa, como informes médicos o indicaciones en un examen para el carnet de conducir, por ejemplo.

—¿Cómo ha sido tu propia experiencia? ¿Eres sorda de nacimiento?

—Sí, a los dos años me lo detectaron. Tuve la suerte de que mis padres se movieran mucho y muy pronto. A los tres años ya estudiaba en un colegio apropiado. Me costó mucho hablar. Los sordos lo tenemos muy difícil, empezamos con fonemas, seguimos con palabras... tenemos que captar la comprensión primero y la identificación después, y luego leer y escribir. Es doble esfuerzo.

—¿Eso no desanima a muchos sordos? ¿A algunos no les da miedo o hasta vergüenza?

—No, lo único que pasa es que todas estas dificultades requieren mucha fuerza de

voluntad, y a veces hacen que el sordo tenga poco interés por la lectura, por descubrir cosas. Pero si nos motivan también se despierta nuestro entusiasmo. Hay sordos en la universidad, o estudiando FP. Claro que hace falta mucho esfuerzo... y un entorno familiar adecuado.

—¿Hay familias que responden mal?

—A veces no se sabe cómo actuar, o falta la paciencia de explicar las cosas para que el sordo las entienda... hay que comprender que para una familia no es fácil tener un sordo dentro. A mí, mi padre me pinchó muchísimo para que leyera la prensa... primero no quería, no me gustaba. Pero me pinchó tanto, que ahora me encanta, hasta escribo cartas cuando algo me interesa. Se lo agradezco mucho.

—¿Escribes cartas a los periódicos?

—Sí. Una vez, porque leí algo sobre el apagón de Nueva York y quería más información. Otra, porque publicaron un anuncio de audífonos con este eslogan: «Vivir sin oír no es vivir, es vegetar». Escribí una carta de protesta y la casa de los audífonos se disculpó.

—¿Qué sabes de la situación de los sordos en otros países, como todos los que van a concurrir a este campamento en Irlanda?

—En algunos la enseñanza es mucho mejor. Por ejemplo, en la URSS, hay una compañía estable de teatro de mimo y pantomima. Hacen tres sesiones a la semana y son todos profesionales.

—¿Cómo son, en general, tus relaciones con los oyentes? ¿Te imaginas con un novio que no sea sordo?

—De momento no pienso en novios, quiero estudiar Magisterio... claro que igual conozco a un chico y me vuelvo tarumba. Pero lo más normal es que sea sordo. Es difícil que con un oyente funcione. Cuando estoy en un grupo de oyentes, siempre tengo que estar preguntando cuando cuentan un chiste, o si explican algo en clase... en los juegos, vale, pero normalmente no se acuerdan de mí.

—Estando así las cosas, ¿es posible la efectiva integración del sordo?

—Ahí está. La sociedad es la que dicta las normas, y si no se sensibiliza para compartir... que pocas veces lo hace... en un futuro, no tendrían que ser necesarias las asociaciones de sordos, pero de momento son los únicos sitios donde encontramos calor y alegría. Por ejemplo, en todos los mítines políticos que ha habido estos días, ¿quién se ha preocupado de un servicio de traducción para sordos? ¿Quién?

(Nadie. Ya que los sordos hablan, a ver si los oyentes oyen).

Anna Grau
(Diario de Sabadell, 10 de junio 1987.)



Centro de Sordos
del Maresme, en Mataró

PROGRAMA DE ACTOS DEL VIII ANIVERSARIO

Del 5 de septiembre al 10 de octubre

SEPTIEMBRE

Sábado día 5:

- 1.º Concurso de dibujo; tema cultural.
- 2.º Concurso de trabajos manuales; tema libre (madera, papel, tela, etc.).
- 3.º Concurso de fotografía; tema la iglesia Santa María de Mataró.

A las 5 de la tarde:

Encuentro de fútbol-sala; solteros contra casados (masculino).

Domingo día 6, a las 11,00 horas:

Concurso infantil (carreras de sacos, romper la olla, etc.).

Día 6, a las 18,00 horas:

Trabajos manuales infantiles.

Viernes día 11, a las 9,00 horas:

Salida, desde el local social, de la excursión a la montaña del Burriach; almuerzo en Cabrera.

Salida, desde el local social, de la excursión a la montaña del Burriach; almuerzo en Cabrera.

Sábado día 12, a las 18,00 horas:

Corto-teatro-mimo, al aire libre.

Domingo día 13, a las 9,00 horas:

Torneo de petanca entre sordos de Cataluña.

Sábado día 19, a las 18,00 horas:

Torneo de ajedrez entre socios.

Domingo día 20, a las 10,00 horas:

Torneo de dardos entre sordos de Cataluña.

Sábado día 26, a las 16,00 horas:

Encuentro amistoso entre sordos de Cataluña de tenis de mesa.

Domingo día 27, a las 16,00 horas:

Concurso cultural; trabajos manuales en arcilla (barro), figuras en miniatura, a realizar en el local social.

OCTUBRE

Sábado día 3, a las 16,00 horas:

Concurso cultural; Un, dos, tres, preguntas otra vez.

Domingo día 4, a las 9,00 horas:

Salida del local social, concurso de paellas (masculino) en Arenys de Munt.

Domingo día 10, a las 12,00 horas:

Entrega de los trofeos de las competiciones deportivas y culturales.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Alcalá, 160 - 1.º F
28028 MADRID



ASOC. CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA

Hemos recibido un folleto informativo de la Asociación de Cuenca, por lo que les felicitamos sinceramente, sería de interés que las Asociaciones siguieran el ejemplo.

I. PRESENTACION

El silencio conquense es sencillamente la iniciativa de un grupo de sordos constituidos en una asociación.

Nace el entusiasmo y la inquietud de este grupo por el mundo del silencio; ese mundo en el que nosotros vivimos y del que tan poco saben las personas que están fuera de él. Pretendemos darnos a conocer, dar salida a nuestro

mundo y nuestros problemas para que sepáis que hay una realidad la cual sólo conocíais de haberla oído nombrar o ni tan siquiera eso.

Queremos que esta realidad llegue a todos, que sea un medio de concienciar a las personas que están inmersas en el mundo del silencio para que no se sientan solos porque no conocen a nadie con el mismo problema, a las personas que tienen algún familiar den-

tro de este mundo para animarles y darles a conocer las ayudas que les podemos prestar, a aquellas otras personas que están fuera de este mundo para llevarles nuestro «yo».

Sabemos que no es nada fácil lo que nos proponemos y que en nuestro caminar encontraremos dificultades que debemos estar dispuestos a salvar. Por eso desde este número con el que iniciamos nuestra andadura, hacemos una llamada a todas aquellas personas que sientan también esta inquietud para que colaboren con nosotros y nos ayuden a hacer realidad lo que nos proponemos.

Queremos hacer de la Revista una tribuna abierta a todas y cada una de las personas que se interesen en colaborar, a través de nuestro apartado que surgirá en el próximo número llamado cartas al director.

Estamos agradecidos al INSERSO por habernos permitido a través de sus ayudas el poder hacer realidad nuestro sueño, sólo nos queda esperar que el buen tiempo nos acompañe para que nuestro esfuerzo se vea compensado con la abundancia de frutos que todos deseamos.

Un saludo, y ¡hasta el próximo número!

II. ACSOC

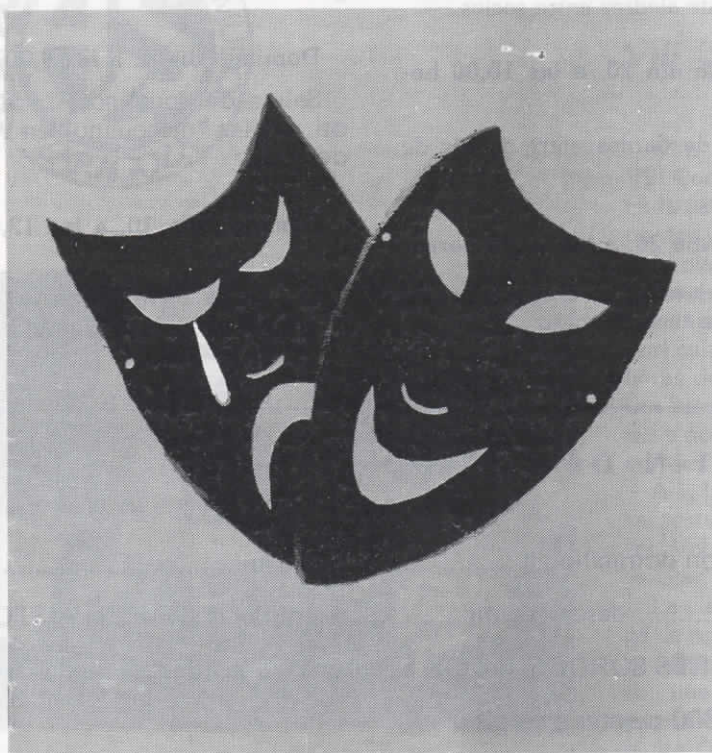
¿Qué es ACSOC?

La Asociación Cultural de Sordos de Cuenca (ACSOC) comenzó su andadura en el año 1980 con el nombre de Asociación de Sordos y Amigos de Sordos de Cuenca, este año se celebra el VI aniversario.

En la actualidad cuenta con un número de 56 socios repartidos por toda la provincia.

Los objetivos de ACSOC son:

a) Despertar la conciencia pública sobre este problema en el aspecto social y familiar.



ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA

b) Asesorar, orientar y ayudar con todos los medios posibles a aquellas familias en cuyo seno exista el problema del sordo.

c) Impulsar los servicios educativos del sordo a todos los niveles, preescolar, escolar, iniciación y formación profesional, así como la ulterior incorporación de los sordos a puestos de trabajo donde desempeñen una función útil, digna y humanamente independiente.

d) Cooperar con otras asociaciones perteneciendo a la Confederación de Sordos de España (CNSE) y a la Federación Regional si la hubiera, para obtener el mejor logro de sus fines en el ámbito local, provincial, regional y nacional.

e) Recabar para la realización de estos fines toda la ayuda que sea posible, utilizando para ello cuantos recursos proporciona la legislación vigente o puedan obtener de toda clase de organismos e instituciones.

f) Promoción, estudio, desarrollo e impulso de las manifestaciones y actividades culturales.

En los seis años de existencia se ha ido cambiando el espíritu de la Asociación. Frente a considerarla como un lugar de reunión y donde pasar el rato se tiende a una mayor actividad, principalmente sociocultural.

Esta actividad sociocultural ha sido posible también gracias a las ayudas que nos han venido aportando los diversos organismos oficiales, lo cual nos ha permitido avanzar cada vez más hasta llegar a nuestra situación actual.

¿Qué hace ACSOC?

Ya hemos mencionado la actividad sociocultural que en ella se lleva a cabo traduciéndose en:

— Curso de mimica con la participación de todas aquellas personas interesadas en aprender este medio de comunicación: familiares, profesionales, estudiantes, etc.

A través de este curso pretendemos extender el medio de comunicación del que se sirven muchos sordos, con el fin de aumentar el círculo de personas con las que puedan comunicarse.

— Clase de cultura general: Destinada a progresar y perfeccionar el nivel cultural de los sordos de ACSOC.

— Expresión corporal: En esta actividad se lleva a cabo tanto el teatro como el mimo.

Esta actividad es muy importante como cauce para la expresividad y la comunicación.

Va enfocada principalmente a realizar festivales y representaciones y con ello favorecer la integración del minus-

válido, dándose a conocer su problemática a través de las obras que presentan.

La modalidad del mimo, además de ser un modo natural de expresión del sordo, nos permite participar en los certámenes de mimo y pantomima que se organizan a nivel nacional.

— Taller de teatro: Iniciado en 1985 en el cual los socios y niños de la Asociación realizan los trajes y escenarios para las representaciones de teatro. El objetivo es potenciar la creatividad y la motivación para que entre todos se realice el escenario completo.

— Deportes: Se tiene organizada una comisión de deportes, con el fin de federarnos a nivel nacional para participar en todos los campeonatos que se organicen. Se tiene formado un equipo de fútbol que ha jugado en varias ocasiones.

— Aparte de estas actividades se tiene en proyecto montar un taller de cerámica, y que esta actividad sea un medio de trabajo para todos aquellos sordos que carecen de él y sea un medio de realización tanto personal como laboral.

Aparte de todas estas actividades de cara al exterior, se mantienen reuniones periódicas formando parte del Consejo Rector el INSERSO, con las otras asociaciones existentes en Cuenca y representantes del INSERSO, en donde se plantean los problemas que atañen a cada asociación, así como información sobre ayudas que el INSERSO ofrece a los minusválidos de Cuenca.

También se pertenece al Consejo Rector de la Casa de la Juventud, con el fin de que la integración se lleve a cabo y participar en todas las actividades que se organizan para los jóvenes en Cuenca.

Asimismo se mantienen contactos directos con Organismos Oficiales de Cuenca, como Delegación de Educación y Cultura (teatro, deportes, actividades culturales, etc.), con la Diputación (ayudas especiales, actividades culturales, etc.), con la Caja de Ahorros, Gobierno Civil, Ayuntamiento, Educación y Ciencia, etc.

¿Cuál es su problemática?

Sería inconcebible que no tuviéramos ningún problema. Toda nuestra problemática gira en torno a dos polos: educación y trabajo.

ACSOC

— Curso de mimica. Todos los jueves de 7 a 9. Se comenzó el 15 de enero de 1987.

— El día 13 de diciembre el grupo de teatro de la Asociación TORMOSOR

actuó en el club del pensionista de Huete.

— El día 20 de diciembre se realizó el VI Festival Infantil, dedicado a todos los niños.

— Ese mismo día por la tarde a las 7,30 horas se realizó en Albacete un partido de fútbol-sala entre la Asociación de Sordos de Cuenca y la de Albacete. Con el resultado: Albacete, 6; Cuenca, 4.

— En el mes de enero tuvo lugar una actuación de teatro-mimo en la residencia de pensionistas de Cuenca.

— Además de estas actividades se realizan durante toda la semana otras repartidas en:

Lunes. Confección de alfombras y cuadros.

Martes. Teatro-mimo, taller de teatro.

Miércoles. Pintura y dibujo. Cultura General.

Jueves. Mimica.

Viernes. Deportes, mantenimiento, fútbol, etc.

NOVEDADES

— Se realizará una asociación de padres para atender de forma más directa la problemática de los niños sordos. Este acuerdo se llevó a cabo en la última reunión celebrada el 8 de noviembre con la aprobación de todos los miembros de la Asociación.

— Para este año pasaremos a pertenecer a la Federación Nacional de Deportes Silenciosos, se están haciendo las gestiones para ello.

— Para esta año próximo se quiere iniciar un taller ocupacional de cerámica con el fin de dar trabajo a todos los minusválidos sensoriales de la provincia.

III. ENTREVISTA

Nuestra Asociación no hubiera podido llegar a lo que hoy es si no fuera gracias a la ayuda que han venido prestando las asistentes sociales que han estado trabajando con nosotros. No dudamos de la importancia y competencia de su trabajo.

Como tal, la entrevista de este primer número se la hemos hecho a nuestra actual Asistente social, Paquita Hervías Arquero.

1. ¿Cuáles son tus funciones dentro de la Asociación?

Soy la encargada de gestionar y coordinar las actividades que los socios plantean, así como de asesorar e

informar a las familias de las subvenciones y ayudas que conceden los Organismos Oficiales.

Al no haber nadie más contratado por la Asociación soy la encargada de la administración.

Debido al tipo de minusvalía que tienen los miembros de la Asociación, se puede definir mi función como el medio de comunicación entre el sordo y la sociedad en la cual se desenvuelve.

2. ¿Has encontrado dificultades para integrarte en la Asociación?

Al principio tuve muchas dificultades para integrarme, debido a la falta de comunicación, pero aprendí el lenguaje mimico, que ellos mismos me enseñaron, y poco a poco el entendimiento fue mayor, al llevar dos años trabajando me siento totalmente integrada y un miembro más de la misma.

3. ¿Existe colaboración por parte de los Organismos Oficiales para la Asociación?

Sí existe colaboración, la prueba de ello es que la Asociación sigue funcionando gracias a estas ayudas y cada

año son mayores, pero no son suficientes para las necesidades y problemas que se tienen, por lo que hay que seguir concienciando a todos los Organismos Oficiales de Cuenca para que esta colaboración sea mayor, ya que es imprescindible para que se pueda llevar a cabo los fines y objetivos que se tienen propuestos.

4. ¿Cuáles crees que son los problemas principales del sordo en Cuenca?

El principal problema es el paro, la falta de un puesto de trabajo tan importante para conseguir una verdadera integración, existe gran número de socios entre los veinte y treinta años que están buscando un trabajo como medio de incorporarse a la sociedad, y esto les es muy difícil.

Otro problema es el que en Cuenca no existe una Formación Profesional adaptada a su minusvalía, los dos alumnos que asisten al centro de maestría sólo van a talleres, ya que no tienen un profesor de apoyo para las clases teóricas.

5. ¿Qué piensas de crear una Asociación de padres paralela a la Asociación de Sordos?

Me parece muy positiva y de hecho se va a crear, porque los padres de los niños sordos pueden ayudar a colaborar con la Asociación mutuamente. El trato entre pequeños y mayores es muy importante y pienso que es positivo para ambos.

Creo que es imprescindible la creación de la Asociación de padres de niños sordos en Cuenca, pueden apoyar mucho la problemática de la enseñanza a nivel escolar.

6. ¿Cómo ves tú la personalidad del sordo?

La personalidad del sordo depende del grado de sordera y de la edad en que ésta se produjo, su problemática con respecto a la sociedad es muy diferente. Por lo que no se puede generalizar, pues cada uno tiene unas características determinadas.

Gracias por tu colaboración y esperamos tenerte en los próximos números de esta revista.

BOLETIN DE SUSCRIPCION



FARO DEL SILENCIO

Sres.:

Ruego me consideren suscriptor de la revista FARO DEL SILENCIO por un período de:

☐ Un año.

Abonando la cantidad de:

☐ Pts. 2.200 un año.

☐ US\$ 25 un año.

Mediante ☐ Giro postal. ☐ Talón nominativo. ☐ Reembolso.

Nombre y apellidos

Calle o Plaza Núm. Piso

Ciudad Provincia

País

Profesión ☐ Sordo ☐ Oyente

Señale con una X en los recuadros elegidos.

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS
DE ESPAÑA

ALCALA, 160, 1.º F
28028 MADRID

CAPITALES Y CIUDADES DEL MUNDO

PARIS (V)



La colina de Montmartre coronada por la blanca mole del Sagrado Corazón.

Desde los Inválidos, donde terminamos el recorrido del capítulo anterior, tomamos la línea 13 del Metro para llegar hasta la plaza de Clichy (sólo hay cinco estaciones). Estamos en el inicio del bulevar de Clichy, donde empieza una de las zonas más animadas de todo París... por la noche. Es aquí, en este bulevar y en el de Rochechouard que le sigue, así como en las plazas Blanche y Pigalle, en el mismo recorrido, donde abundan los cabarets, «boites», salas de fiesta, las llamadas «casas de placer», los espectáculos X... Sobre todo ello destacan las luminosas aspas del «Moulin-Rouge» (Molino Rojo), de fama mundial, sito en la plaza Blanche. Junto a todo esto, hay también numerosas tiendas, regentadas en su mayoría por negros, en las que se puede encontrar casi de todo, aunque de escaso valor. (Aquí se debe poner en práctica la «ley del regateo».

Estos bulevares, si se quiere captar el ambiente peculiar de ellos, habrá que visitarlos, forzosamente, en horas de tarde-noche.

Nos encontramos también, andando por estos bulevares, al borde de la colina de Montmartre, en cuya cima sobresale la inmensa mole blanca de la basílica del Sagrado Corazón. Callejones, estrechas callejas, escalinatas, pequeños jardines y plazas salpicados de cafés, «pubs» y típicos restaurantes, se juntan aquí para dar a esta colina el aire pueblerino y típico que tenía cuando sólo era una pequeña villa cercana a París y que conserva en la actualidad. Con el paso de los años, Montmartre se ha convertido en lugar de cita, e incluso de residencia, de artistas, especialmente pintores, y de amantes de la vida bohemia (los bohemios son personas de ideas liberales y de vida bastante irregular). Aquí, en Montmartre, Picasso y otros contemporáneos idearon el arte llamado «cubismo».

De entre las pequeñas plazas que hay en la colina, destacamos la llamada del Tertre (cerro, colina), antigua plaza principal, en la que se leían los bandos de las autoridades, los jóvenes se alistaban en la milicia o donde eran decapitados los condenados. Aho-

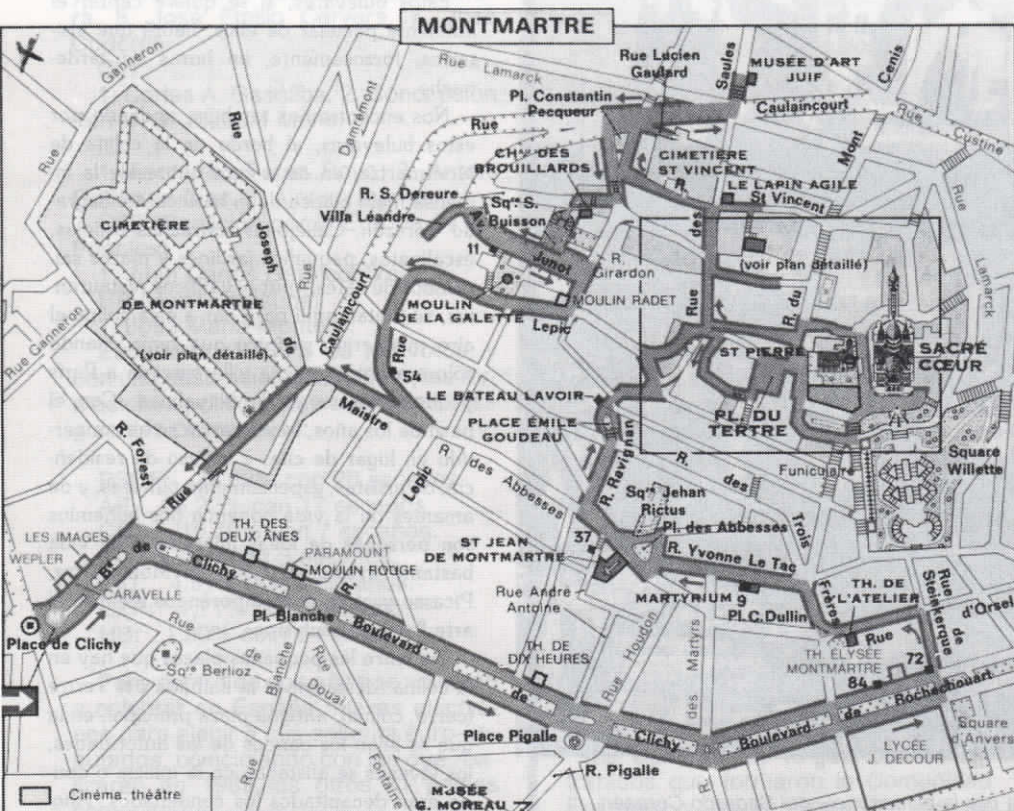
ra es característica por los cafés que la rodean, así como por los pintores que, en el centro de la plaza, exponen sus obras o plasman en el lienzo lo que su imaginación les inspira.

Muy cerca de esta plaza está la iglesia de San Pedro, quizá la más antigua del París actual. Y tras ella, la inmensa mole blanca de la Basílica del Sagrado Corazón. Fue comenzada en el año 1876 y finalizada en 1910. Es de estilo romano-bizantino y tiene la característica de su blancura debido a que la piedra con la que la construyeron se vuelve más dura y más blanca a medida que pasan los años.

Inevitable subir hasta la cúpula, desde la que se puede ver el interior de la basílica, en picado, y una panorámica mejor que la que se ve desde lo alto de la Torre Eiffel, pudiendo abarcar la vista hasta una distancia de 50 kilómetros, en los días despejados. A la salida de la basílica, se baja por la amplia escalinata y, todo recto, se llega hasta el bulevar de Rochechouart, donde está la estación de Metro del mismo nombre y desde donde iniciaremos un nuevo recorrido en el próximo capítulo.

J.A.B.

Rincón típico de Montmartre, en las cercanías de la plaza del Tertre. Al fondo se ven la cúpula y torre del campanario de la basílica del Sagrado Corazón.



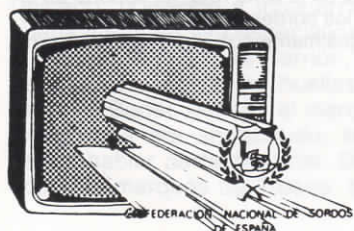
MONTMARTRE

Este nombre está formado por dos palabras latinas: «MONTIS» y «MARTYRUM» que traducidas al español significan «Monte de los mártires». El hecho de que esta colina y su entorno se llame así, es debido a que aquí, en el año 250, sufrieron martirio «fueron decapitados» San Dionisio, primer obispo que tuvo París, y otros compañeros.

VIDEO MANIA



Julio César Díez Rus



VIDEOCASSETTES CULTURALES
producidos por la CNSE en el
sistema BETAMAX y VHS
para pedidos a la CNSE,
Alcalá, 160
28028 Madrid. Tel. 246 57 76

CAMARA: Ramón E. Cuesta,
Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo



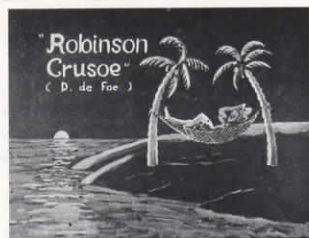
III CERTAMEN NACIONAL DE DANZAS REGIONALES DE SORDOS

DOCUMENTAL

DURACION: 96 MINUTOS
CASSETTE N.º 72

Documental que recoge momentos del III Certamen Nacional de Danzas Regionales de sordos celebrado en la bella Granada (Jardín encantado de España). Los días 8, 9 y 10 de diciembre de 1983. Don Alfonso de Borbón y Dampierre inauguró el certamen en el incomparable marco del auditorio Manuel de Falla, en cuyo escenario los danzarin@s sordos de España ofrecieron un mágico espectáculo de luz y color.

Participaron ocho asociaciones de sordos de España: Asociación de Sordos de Bilbao, Agrupación de Sordos de Granada, Sociedad Federada de Sordos de Málaga, Asociación de Sordos de Burgos, Centro de Sordos de Barcelona, Asociación de Sordos de Santander, Agrupación de Sordos de Orense, Agrupación de Sordos de Zaragoza.



«ROBINSON CRUSOE», NOVELA CLASICA

AUTOR: DANIEL DEFOE
CONFERENCIANTE: MAYTE PINE-
DO GARCIA

OBRA REUNIDA EN DOS PARTES

CASSETTE N.º 73, (I PARTE)
DURACION: 60 MINUTOS
CASSETTE N.º 74 (II PARTE)
DURACION: 59 MINUTOS

He aquí una obra maravillosa de la literatura. Es un canto al poder de la voluntad y la inteligencia humanas, narra las aventuras de Robinson Crusoe, un caballero inglés, que en 1659, un violento ciclón hizo naufragar el barco en que viajaba, y las olas lo arrojaron contra una isla desierta de las costas de América.

Gracias a su voluntad, su ingenio y al consuelo de una Biblia que salvó del naufragio logró ir sobreviviendo día a día completamente solo. Durante veintiocho años.

Esta historia fue concebida por el escritor inglés Daniel Defoe (1660-1731) que se inspiró en la realidad del naufragio de un marinero escocés llamado Alejandro Selkirk, que vivió solo cinco años abandonado en una isla desierta.

Desde la aparición del libro se llamó «robinsones» a las personas que por naufragio u otras causas se ven obligadas a vivir en una isla desierta.

También se escribieron muchos libros de robinsones, pero desaparecieron en el olvido, solo dos se han salvado. «Escuela de Robinsones» de Julio Verne, y «El Robinson suizo» de John Rudolff Wyss.

Daniel Defoe, hijo de una humilde familia fue periodista, escritor y político, ocupa un primer lugar en la galería de los grandes escritores.

Escribió una segunda parte, titulada «Nuevas aventuras de Robinson Crusoe» y otras novelas como «Aventuras del capitán Singleton», «El coronel Jack», «Memorias de un caballero», «Las aventuras de Moll Flanders», «Lady Roxana».

ASAMBLEA GENERAL 1984



ASAMBLEA GENERAL 1984

DOCUMENTAL

DURACION: 118 MINUTOS
CASSETTE N.º 75

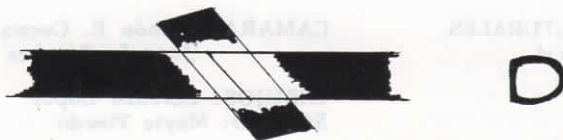
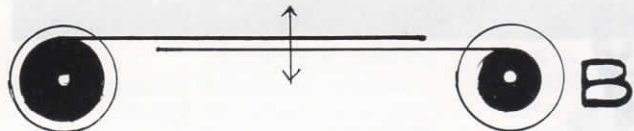
El 28 de enero de 1984, se celebró en Madrid la Asamblea General Anual de la Confederación Nacional de Sordos de España, a la que asistieron los representantes de las 72 Asociaciones que integran la CNSE.

Se entregaron diez aparatos de video a diez asociaciones de sordos de España, cinco telescrit (teléfonos para sordos) a cinco asociaciones, seis asociaciones de sordos y la Parroquia de Sordos de Madrid Santa María del Silencio, recibieron para sus necesidades, importantes cantidades en metálico.

Se impuso la medalla de la CNSE a don Félix-Jesús Pinedo como reconocimiento por la labor desarrollada como presidente de la CNSE, y se impusieron las medallas de oro a la señorita Carmen Igal y a don Angel Huerta.

Se votó el nuevo Consejo de la CNSE para el periodo 84-87.

VIDEO CONSEJOS



- A. Cinta rota.
- B. Superponer los trozos rotos como indica el dibujo. El centro marcado con una flecha indica el lugar donde hay que cortar la cinta.
- C. Cortar como indica el dibujo, para que el corte transversal sea limpio, sin curvas utilice una regla y corte a bisturí o con hoja de afeitar —nunca a tijera.
- D. Ya cortada y unidos los lados, pegar un trocito de cinta empalmadora con el lado engomado sobre el soporte de la cinta rota, (el soporte es el lado brillante). Una vez pegado, cortar los bordes que sobresalen del trozo de la cinta empalmadora (cortar igualmente con una regla a bisturí, hoja de afeitar etc. —nunca a tijera.

VIDEO CLUB

«EL SABOR DEL CINE FAMILIAR»

Warner Home vídeo presenta seis películas aptas para todos los públicos.



«LA VUELTA AL MUNDO EN 80 DIAS»
(1956) 167' color

El más fabuloso y extravagante viaje de un más extravagante caballero y su criado.



«NAMU, LA BALLENA SALVAJE»
(1966) 89' color

Como siempre, un delfín o una ballenita, son un espectáculo delicioso.



«ROBIN DE LOS BOSQUES»
(1938) 102' color

La única película clásica del legendario Robin Hood.



«LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER»
(1973) 99' color

Tom Sawyer y Hucklberry Finn, personajes maravillosos creados por Mark Twain, gran amigo de la sordomuda-ciega, Helen Keller.



«LOS GOONIES» (1985) 114' color

Galeones fantasmas, tesoros, cavernas, esqueletos de piratas. Una historia de Steven Spielberg que como en un sueño nos retorna a la niñez.



«LOS ANIMALES SON GENTE MARAVILLOSA»
(1974) 92' color

Las más extravagantes aventuras de los animales salvajes, ser mono significa no tener que pedir nunca perdón a nadie.

Largometrajes cinematográficos para octubre, noviembre y diciembre 1987 en TVE

Ofrecemos esta lista de largometrajes cinematográficos para que los lectores puedan escoger las películas que crean de su interés, advirtiéndolo que todas están sujetas a cambios imprevistos de última hora, como es habitual en TVE, para ofrecer en su lugar otra película acorde con el acontecimiento del momento.

Esta programación es posible ofrecerla gracias a la colaboración con nosotros de TVE.

OCTUBRE

LOS LUNES

CINE-CLUB (Segunda Cadena)

(CICLO: TOMAS GUTIERREZ ALEA)

Día

- 5 **La última cena** (90') color
1976. Cuba. Director: Tomás Gutiérrez Alea
Intérpretes: Nelson Villagra, Silvano Rey
- 12 **Los sobrevivientes**
1978. Director: Tomás Gutiérrez Alea
- 19 **Hasta cierto punto**
1983. Cuba. Director: Tomás Gutiérrez Alea

FIN CICLO GUTIERREZ ALEA

COMIENZA CICLO A RAINER WERNER FASSBINDER

- 26 **Las amargas lágrimas de Petran von Kant** (120') color
1972. Alemania. Director: R. W. Fassbinder
Intérpretes: Margit Carstensen, Hanna Schygolla

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (Primera Cadena)

Día

- 6 **El señor Skeffington**
1944. USA. Director: Vincent Sherman
- 13 **Cumbres borrascosas** (99') b/n
1939. USA. Director: William Wyler
Intérpretes: Merle Oberon, Laurence Olivier, David Niven
- 20 **El secreto de vivir** (115') b/n
1936. USA. Director: Frank Capra
Intérpretes: Gary Cooper, Jean Arthur, George Bancroft
- 27 **¡Uno, dos, tres!** (111') b/n
1961. USA. Director: D. Willy Wilder
Intérpretes: James Cagney, Horst, Bucholz, Pamela Tiffin

LOS JUEVES

CINE (Primera Cadena)

Día

- 1 **Sangre sabia** (105') color
1979. USA. Director: John Huston
Intérpretes: Brad Dourif, Ned Beatty
- 8 **Polvo eres** (97') color
1974. USA. Director: Vicente Escrivá
Intérpretes: Isabel Garcés, Guadalupe Muñoz Sampedro, Nadiuska
- 15 **Mátalos, jefe... te ayudo** (95') color
1973. Italia-Francia. Director: Michele Lupo
Intérpretes: Lee van Cleef, Tony lo Bianco
- 22 **Mujeres enamoradas** (120') color
1969. Gran Bretaña. Director: Ken Russell
Intérpretes: Glenda Jackson, Oliver Reed, Alan Bates
- 29 **Beatriz** (99') color
1976. España. Director: Gonzalo Suárez
Intérpretes: Carmen Sevilla, Nadiuska, Jorge Rivero

LOS VIERNES

CINE (Primera Cadena)

Día

- 2 **La corte del Faraón** (95') color
1985. Española. Director: Jose Luis García Sánchez
Intérpretes: Ana Belén, F. Fernán-Gómez
- 9 **Forajidos de leyenda** (96') color
1980. USA. Director: Walter Hill
Intérpretes: David Carradine, Keith Carradine, Robert Carradine
- 16 **Extramuros**. (Color)
1985. España. Director: Miguel Picazo
Intérpretes: Carmen Maura, Mercedes Sampietro
- 23 **Dos más uno, igual a dos** (104') color
1977. USA. Director: Michael Ritchie
Intérpretes: Burt Reynolds, Kris Kristofferson

- 30 **Gallipoli** (106') color

1981. Australia. Director Peter Weir

Intérpretes: Mel Gibson, Mark Lee

LOS SABADOS

PRIMERA SESION (Primera Cadena)

Día

- 3 **Río Rojo** (120') b/n
1948. USA. Director: Howard Hawks
Intérpretes: John Wayne, Montgomery Cliff
- 10 **El abismo negro** (94') color
1979. USA. Director: Gary Nelson
Intérpretes: Maximilian Shell, Anthony Perkins
- 17 **Destino Tokio** (131') b/n
1943. USA. Director: Delmer Daves
Intérpretes: Gary Grant, John Garfield, Dane Clark
- 24 **El caballero Adverse** (135') b/n
1936. USA. Director: Delmer Daves
Intérpretes: Frederick March, Olivia de Havilland
- 31 **Todos los hermanos eran valientes** (95') color
1953. USA. Director: Richard Thorpe
Intérpretes: Stewart Granger, Robert Taylor Ann Blyth

SABADO NOCHE (Segunda Cadena)

(FTV) Filmoteca Televisión (MN) Medianoche. (Nota: Las películas de Filmoteca Televisión son en versión original con subtítulos en español.)

- 3 **El ladrón de cadáveres** (75') b/n (FTV)
1945. USA. Director: Robert Wise
Intérpretes: Boris Karloff, Bela Lugosi, Henry Daniell
- 10 **Un paseo bajo el sol** (110') b/n (FTV)
1946. USA. Director: Lewis Milestone
Intérpretes: Dana Andrews, Richard Conte, Sterling Holloway
- 17 **Entre tinieblas** (115') color (MN)
1983. España. Director: Pedro Almodóvar
Intérpretes: Cristina Sánchez, Carmen Maura, Mary Carrillo
- 24 **Tomas de pruebas** (color) (FTV)
1977. Director Agnieszka Holland
Intérpretes: Daria Trafanwska, Andrzej Pielzyusky
- 31 **Pisote, la ley del más débil** (120').color (MN)
1981. Director: Héctor Babenco
Intérpretes: Fernando Ramos da Silva, Marila Pera, Jardiel Filho

LOS DOMINGOS

SESION DE TARDE (Segunda Cadena)

Día

- 4 **Don Quijote cabalga de nuevo** (140') color
1972. España-México. Director: Roberto Gavaldón
Intérpretes: Cantinflas, Fernando Fernán-Gómez
- 11 **En alas de la danza** (101') b/n
1936. USA. Director: George Stevens
Intérpretes: Fred Astaire y Ginger Rogers

Día

- 18 **Callejón sangriento** (111') color
1955. USA. Director: William A. Wellman
Intérpretes: Lauren Bacall, John Wayne, Anita Ekberg
- 25 **La tía de Carlos** (95') color
1980. España. Director: Luis María Delgado
Intérpretes: Paco Martínez Soria, Carmen Cervera

CINE NOCHE (Segunda Cadena)

- 4 **Bearn (o La sala de muñecas)** (113') color
1983. España. Director: Jaime Chávarri
Intérpretes: Fernando Rey, Angela Molina, Amparo Soler Leal
- 11 **La canción de la antorcha**
1983. USA. Director: Charles Walters
Intérpretes: Johan Crawford
- 18 **La trastienda** (99') color
1976. España. Director: Jorge Grau
Intérpretes: María José Cantudo, Frederick Stafford
- 25 **Buffalo Bill y los indios**
1976. USA. Director Robert Altman

NOVIEMBRE

LOS LUNES

CINE-CLUB (Segunda Cadena)

Día

- 2 **El matrimonio de María Braum** (114') color
1979. Alemania. Director: R. W. Fassbinder
Intérpretes: Anna Schygulla, Klaus Lowitsch
- 9 **La ansiedad de Veronika Voss** (96') b/n
1982. Alemania. Director: R. W. Fassbinder
Intérpretes: Rosel Zech, Hilmar Thate
- FIN DEL CICLO R.W. FASSBINDER
(COMIENZA CICLO A LOUIS MALLECON, 7 TITULOS)
- 16 **Ascensor para el cadalso** (89') b/n
1959. Francia. Director: Louis Malle
Intérpretes: Jeanne Moreau, Maurice Ronet, Lino Ventura
- 23 **Los amantes** (85') b/n
1958. Francia. Director: Louis Malle
Intérpretes: Jeanne Moreau, Alain Cuny.
- 30 **Zazie en el Metro** (89') color
1959. Francia. Director: Louis Malle
Intérpretes: Catherine Demongeot, Philippe Noiret

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (Primera Cadena)

Día

- 3 **Recuerda** (107') b/n
1945. USA. Director: Alfred Hitchcock
Intérpretes: Gregory Peck, Ingrid Bergman
- 10 **El hombre de Alcatraz** (135') b/n
1962. USA. Director: John Frankenheimer
Intérpretes: Burt Lancaster, Karl Malden, Thelma Ritter
- 17 **Un yanki en Oxford** (96') b/n
1938. Gran Bretaña-USA. Director: Jack Conway
Intérpretes: Robert Taylor, Maureen O'Sullivan, Vivien Leigh
- 24 **El hombre que vino a cenar**
1941. USA. Director: William Keighley
Intérpretes: Bette Davis

LOS JUEVES

CINE (Primera Cadena)

Día

- 5 **Amenaza en la sombra** (105') color
1973. Gran Bretaña-Italia. Director: Nicholas Roeg
Intérpretes: Julie Christie, Donald Sutherland
- 12 **No tocar a la mujer blanca** (95') color
1973. Francia-Italia. Director: Marco Ferreri
Intérpretes: Marcello Mastroianni, Catherine Deneuve
- 19 **Los fieles sirvientes** (88') color
1979. España. Director: Francisco Betriv
Intérpretes: Amparo Soler Leal, Francisco Algora, María Isbert
- 26 **El rey de Poggioreale** (100') b/n
1961. Italia-Francia. Director: Diulio Coletti
Intérpretes: Ernest Borgnine, Yvonne Sanson

LOS VIERNES

CINE (Primera Cadena)

Día

- 6 **La vieja música** (108') color
1985. España. Director: Mario Camus
Intérpretes: Charo López, Francisco Rabal, Antonio Resines
- 13 **Viernes 13** (91') color
1980. USA. Director: Senn. S. Cunningham
Intérpretes: Betsy Palmer, Adrienne King
- 20 **Arthur, El soltero de oro** (94') color
1981. USA. Director: Steve Gordon
Intérpretes: Dudley Moore, Liza Minnelli, John Gielgud
- 27 **La batalla de las colinas del whisky**
1965. USA. Director: John Sturges
Intérpretes: Burt Lancaster, Lee Remick

LOS SABADOS

PRIMERA SESION (Primera Cadena)

Día

- 7 **El halcón y la flecha** (85') color
1950. USA. Director: Jacques Tourneur
Intérpretes: Burt Lancaster, Virginia Mayo
- 14 **Capitanes de las nubes** (108') color
1942. USA. Director: Michael Curtiz
Intérpretes: James Cagney, Brenda Marshall, Alan Hale
- 21 **Los cien caballeros** (110') color
1965. España-Italia-Alemania. Director: Victorio Cottafavi
Intérpretes: Mark Damon, Antonella Lualdi, Rafael Alonso
- 28 **El hijo de la jungla** (93') color
1973. USA. Director: Robert Scheerer
Intérpretes: John Amos, Jean-Michael Vincent, Tim Lonvay

SABADO NOCHE (Segunda Cadena)

(FTV) Filmoteca Televisión (MN). Medianoche. (Nota: Las películas de Filmoteca Televisión son en versión original con subtítulos en español)

- 7 **Santa Juana de Arco** b/n (FTV)
1935. Alemania. Director: Gustav Vicky
Intérpretes: Angela Salloger
- 14 **Ocaña. Retrato intermitente** (85') color (MN)
1978. España. Director: Ventura Pons
Intérpretes: José Pérez Ocaña, Guillermo Nazario
- 21 **Romanza en alta mar**, color (FTV)
1948. USA. Director: Michael Curtiz
Intérpretes: Doris Day
- 28 **El semen del hombre**, (MN)
1969. Italia-Francia. Director: Marco Ferreri
Intérpretes: Annie Girardot, Anne Wiazemsky

LOS DOMINGOS

SESION DE TARDE (Segunda Cadena)

Día

- 1 **El chico de Oklahoma**
1939. USA. Director: Lloyd Bacon
Intérpretes: James Cagney, Humphrey Bogart
- 8 **Y si no, nos enfadamos** (93') color
1974. España-Italia. Director: Marcelo Fondato
Intérpretes: Terence Hill, Bud Spencer, Patty Shepard
- 15 **Un marido modelo**
1937. Alemania. Director: Wolfgang Liebeneiner
- 22 **James Tont. Operacion uno** (90') color
1965. Italia. Director: Bruno Corbucci
Intérpretes: Lando Buzzanca, Evi Morandi
- 29 **Nuevo en esta plaza** (98') color
1966. España. Director: Pedro Lazaga
Intérpretes: Palomo Linares, Julia Gutiérrez Caba, José Bódalo, Manolo Zarzo

CINE NOCHE (Segunda Cadena)

- 1 **Llanto por un bandido** (92') color
1963. España-Italia-Francia. Director: Carlos Saura
Intérpretes: Francisco Rabal, Lea Massari, Lino Ventura
- 8 **Valor sin recompensa** (92') color
1969. Italia. Director: Nanni Loy
Intérpretes: Nino Manfredi, Jason Robards, Peter Falk
- 15 **Cartas de amor de una monja** (198') color
1978. España. Director: Jorge Grau
Intérpretes: Analia Gadé, Alfredo Alcón, Teresa Gimpera
- 22 **La viuda alegre** color
1952. USA. Director: Curtis Bernhardt
Intérpretes: Lana Turner, Fernando Lamas
- 29 **Los duelistas** (98') color
1977. Gran Bretaña. Director: Kidley Scott
Intérpretes: Keith Carradine, Cristina Raines.

DICIEMBRE

LOS LUNES

CINE-CLUB (Segunda Cadena)

(CONTINUA CICLO LOUIS MALLE)

Día

- 7 **Fuego fatuo** (115') b/n
1963. Francia. Director: Louis Malle
Intérpretes: Jeanne Moreau, Maurice Ronet
- 14 **Calcuta** (94') color, Documental
1968. Francia. Director: Louis Malle
- 21 **Un soplo al corazón** (113') color
1970. Francia-Italia-Alemania. Director: Louis Malle
Intérpretes: Lea Massari, Benoit Ferreux, Daniel Gelin
- 28 **La pequeña** (105') color
1977. USA. Director: Louis Malle
Intérpretes: Brooke Shields, Keith Carradine

LOS MARTES

SESION DE NOCHE (Primera Cadena)

COMIENZA UN CICLO A MARLON BRANDO
COMPUESTO DE 14 TITULOS

Día

- 1 **Hombres** (81') b/n
1950. USA. Director: Fred Zinnemann
Intérpretes: Marlon Brando, Teresa Wright
- 8 **Un tranvía llamado deseo** (118') b/n
1951. USA. Director: Elia Kazan
Intérpretes: Marlon Brando, Vivien Leigh, Karl Marden
- 15 **¡Viva Zapata!** (109') b/n
1952. USA. Director: Elia Kazan
Intérpretes: Marlon Brando, Jean Peters, Anthony Quinn
- 22 **Julio César** (115') b/n V.O. con subtítulos
1953. USA. Director: Joseph L. Mankiewicz
Intérpretes: Marlon Brando, Greer Garson, Deborah Kerr, James Mason, Louis Calhern, John Gielgud
- 29 **La ley del silencio** (104') b/n
1954. USA. Director: Elia Kazan
Intérpretes: Marlon Brando, Eva Marie Saint, Karl Malden, Lee, J. Cobb

LOS JUEVES

CINE (Primera Cadena)

Día

- 3 **Mater Amatísima** (88') color
1980. España. Director: José Antonio Salgot
Intérpretes: Victoria Abril, Julito de la Cruz
- 10 **Blow-Up (Deseo en una mañana de verano)** (107') color
1968. Italia-Inglaterra. Director: Michelangelo Antonioni
Intérpretes: Vanessa Redgrave, Sarah, Miles, David Hemmings
- 17 **El largo día del águila** (106') color
1969. Italia-Francia-España. Director: Enzo G. Castellari
Intérpretes: Frederick Stafford, Francisco Rabal, Van Johnson
- 24 **Luna de papel** (99') b/n
1973. USA. Director: Peter Bogdanovich
Intérpretes: Ryan O'Neal, Tatum O'Neal
- 31 **Fedora**
1978. Alemania-Francia. Director: Billy Wilder
Intérpretes: Marthe Keller, William Holden, José Ferrer, Henry Fonda

LOS VIERNES

CINE (Primera Cadena)

Día

- 4 **Excalibur** (130') color
1981. USA. Director: John Boorman
Intérpretes: Nigel Terry, Helan Mirren
- 11 **Los paraísos perdidos** (94') color
1985. España. Director: Basilio Martín Patiño.
Intérpretes: Charo López, Alfredo Landa, Francisco Rabal
- 18 **Dos hombres y un destino**
1969. USA. Director: George Roy Hill
Intérpretes: Paul Newman, Robert Redford, Katherine Ross

25 Sonrisas y lágrimas (168') color

1965. USA. Director: Robert Wise

Intérprete: Julie Andrews, Christopher Plummer, Eleanor Parker

LOS SABADOS

PRIMERA SESION (Primera Cadena)

Día

- 5 **El tercer hombre era mujer** (104') color
1961. USA. Director: Daniel Mann
Intérpretes: Susan Hayward, Dean Martin, Wilfrido Hyde-Wite
- 12 **El temible burlón** (101') color
1952. USA. Director: Robert Siodmark
Intérpretes: Burt Lancaster, Eva Bartok, Nick Cravat
- 19 **Un millón en la basura** (85') b/n
1967. España. Director: José María Forqué
Intérpretes: Jose Luis López Vázquez, Julia G. Caba, Aurora Redondo
- 26 **Los robinsones de los Mares del Sur** (125') color
1960. USA. Director: Ken Annakin
Intérpretes: John Mills, James McArthur, Janet Munro.

SABADOS NOCHE (Segunda Cadena)

(FTV) Filmoteca Televisión (MN). Medianoche. (Nota: Las películas de Filmoteca Televisión son en versión original con subtítulos en español.

- 5 **El rebaño** color (FTV)
1978. Director: Yilmaz Guney y Zeki Okten
- 12 **Tacos altos** (90') color (MN)
1985. Director: Sergio Renán
Intérpretes: Susu Pecoraro, Miguel Angel Sola
- 19 **Una chica de pueblo** (93') color (FTV)
1953. USA. Director: Leslie Kardos
Intérpretes: Jane Powell, Farley Granger, Ann Miller
- 26 **Jugando a la misma carta** (81') b/n (FTV)
1937. USA. Director: W. S. van Dyke
Intérpretes: Jean Harlow, Robert Taylor, Una O'Connor

LOS DOMINGOS

SESION DE TARDE (Segunda Cadena)

Día

- 6 **Siroco** b/n
1951. USA. Director: Curtis Bernhardt
Intérpretes: Humphrey Bogart, Marta Toren, Lee J. Cobb
- 13 **Todo es posible en Granada** color
1981. España. Director: Rafael Romero Marchent
Intérpretes: Manolo Escobar, Teresa Hood, Luis Varela
- 20 **Secreta Invasión** (91') color
1964. USA. Director: Roger Corman
Intérpretes: Stewart Granger, Mickey Rooney, Henry Silva
- 27 **To er mundo e mejo** (90') color
1983. España. Director: Manuel Summers
Intérpretes: Gente que pasa por la calle

CINE NOCHE (Segunda Cadena)

- 6 **En la cresta de la ola** (96') color
1976. España. Director: Pedro Lazaga
Intérpretes: Javier Escrivá, Vicky Michelle, Julia G. Caba
- 13 **La otra cara del padrino** (100') color
1981. Italia-Francia. Director: Franco Prosperi
Intérpretes: Alighiero Noschese, Minnie Minoprio
- 20 **En septiembre** (130') color
1981. España. Director: Jaime de Armiñán
Intérpretes: Carmen de la Maza, Amparo Baró
- 27 **Un enredo para dos** color
1980. Anglo-Americana. Director: Ronald Neame
Intérpretes: Walter Mattau, Glenda Jackson, Herbert Lom



CULTURA SIN FRONTERAS

Historia

Religión

Turismo

Países

Arte

Olimpismo

Geografía

OTAN

Jurídica

Fauna

Cine

Política

Consejos

Biblia

Teatro

Filatelía

Biografías

Deportes

C.E.

Literatura

¿Qué es la Ley de extranjería?

J. M. A. (Navarra)

El miércoles, 3 de julio de 1985, apareció en el «BOE» la Ley Orgánica sobre Derechos y Libertades de los Extranjeros en España, más conocida como Ley de Extranjería.

Con dicha Ley, el Gobierno español quiere controlar la situación de residencia, trabajo, etc., de todos los extranjeros que, por una u otra razón, residen más o menos tiempo en España, tanto en la Península como en Baleares y Canarias, así como en las ciudades de Ceuta y Melilla.

Es en estas dos últimas ciudades donde la publicación de la Ley originó grandes protestas, ya que siendo ciudades españolas, muchos de sus habitantes son de nacionalidad marroquí que residen o trabajan en ella, dándose el caso de ser muchos los que tienen sus casas en territorio de Marruecos y van a trabajar a territorio español (Ceuta o Melilla).

Esta sección está totalmente abierta a la curiosidad e interés de nuestros lectores, ya que ellos mismos son quienes hacen sus preguntas sobre cualquier tema de los indicados al margen, preguntas que se responderán con claridad y precisión pero sin polémica ni discusión alguna.

Los interesados en hacer alguna pregunta «¿qué es...?», «¿por qué...?», «¿para qué...?», «¿dónde...?», lo harán por carta dirigida a FARO DEL SILENCIO, Sección «Cultura sin fronteras».

Próximo número: El SIDA con claridad.



Angel de Linos Quintana

EUROPA CEPT (ARTES MODERNAS ARQUITECTURA)



Fecha de emisión: 4 de mayo 1987.

Valores: 19 y 48 pesetas.

Tirada: 19 pesetas, 6.000.000 y 48 pesetas, 4.000.000.

Papel: Estucado engomado mate fosforescente.

Estampación: Calcografía a un color y offset policolor.

Tamaño: 19 pesetas, 28,8 x 40,9 mm. (vertical) y 48 pesetas 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

Dentado: 13 3/4.

Pliego: 80 efectos.



GRANDES FIESTAS POPULARES. FERIA DEL CABALLO DE JEREZ DE LA FRONTERA

Fecha de emisión: 6 de mayo de 1987.

Valor: 19 pesetas.

Tirada: 4.000.000 de efectos.

Papel: Estucado engomado fosforescente.

Estampación: Huecograbado policolor.

Tamaño: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

Dentado: 13 3/4.

Pliegos: 80 efectos.



I CENTENARIO DE RAMON CARANDE

Fecha de emisión: 29 de mayo de 1987.

Valor: 40 pesetas.

Tirada: 3.500.000 de efectos.

Papel: Estucado mate fosforescente.

Estampación: Calcografía a dos colores.

Tamaño: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal).

Dentado: 13 3/4.

Pliegos: 80 efectos.



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS
Organismo Nacional del Deporte de los Sordos



Plata para España

En el I Campeonato de Europa de Fútbol para sordos, autorizado por el "CISS" y la nueva Federación Continental "EDSO"

Carlos Ferrer Salat, reciente presidente del Comité Olímpico Español, asistió, a solicitud del señor Peñacoba, al local de la Casa del Sordomudo de Barcelona para despedir a la selección que se encontraba concentrada.

Ejemplar colaboración de la Real Federación Española de Fútbol con la entrega de los equipos de ropa en rojo, azul, y blanco de la selección española.

La firma Le Coq Sportif, con la autorización de la Real Federación Española de Fútbol, ha entregado al Comité Español de Deportes Silenciosos el chandal oficial a todos los seleccionados.

Otro rasgo de generosidad de la Empresa Kelme, con la entrega a todos los participantes de un par de zapatillas deportivas.

De todas las colaboraciones recibidas hay que destacar a la Casa Auto Fiat España, S. A. que ha proporcionado gratuitamente el lujoso autocar que desplazó a la selección a Viareggio.

Tampoco se puede olvidar la valiosa ayuda recibida de la Organización Nacional de Ciegos (ONCE) con la concesión al CEDS de un préstamo a fondo perdido de 400.000 pesetas, cantidad utilizada para costear el alojamiento de la selección.

Son las veinte horas del día 18 de junio de 1987 y la selección española de fútbol Silencioso se encuentra concentrada en el local de la Casa del Sordomudo de Barcelona, calle de Tamarit n.º 153. La incertidumbre de la participación de España en el I Campeonato de Europa de Fútbol para Sordos durante más de seis meses que han durado las gestiones de «salvamento» ya son historia y el equipo nacional ha estado presente en Viareggio (Italia).

A falta de las correspondientes subvenciones del Consejo Superior de Deportes y el desconocimiento de la cantidad real que pueda aprobar este alto organismo para 1987, se ha conseguido una efectiva colaboración de la Real Federación Española de Fútbol y empresas privadas para organizar, con eficacia la asistencia de España a este importante campeonato para deportistas sordos.

Hay que agradecer el interés demostrado por los directivos de la Casa del Sordomudo de Barcelona en la propuesta del Comité Español de Deportes Silenciosos de domiciliar la salida de la selección en su local social, utilizando una sala para vestirse, los jugadores y los directivos, la ropa nacional y recibiendo la visita de los señores Ferrer Salat, presidente del Comité Olímpico Español, y Peñacoba, miembro del mismo y presidente del CEDS.

A las veintiuna horas fue servida una excelente cena a los seleccionados, condimentada por el personal del bar de la misma Casa del Sordomudo, seguida de un coloquio entre los presentes sobre la charla mantenida por los señores Ferrer Salat y Peñacoba para buscar soluciones a las dificultades existentes en la actualidad de la participación de España en las actividades oficiales internacionales para sordos. Las perspectivas son excelentes, pero hay que esperar a conocer la realidad.

Son las veinticuatro horas y cumpliendo el programa de viaje proyectado, un autocar lujoso y cómodo esperaba a la puerta



El señor Peñacoba recibe de las autoridades italianas el trofeo y plato de subcampeones de Europa de fútbol.

Viareggio, 27 de junio 1987



La selección española de fútbol silencioso posa con los señores Ferrer Salat, presidente del Comité Olímpico Español, y Peñacoba, presidente del CEDS, durante el acto de bienvenida ofrecido por la Casa del Sordomudo de Barcelona

Barcelona, 18 junio 1987

del domicilio de la Casa del Sordomudo. Los seleccionados y directivos del CEDS, después de despedirse del señor Ferrer Salat, ocupaban sus asientos ante la mirada y el alboroto de felicitación de cientos de sordos que estuvieron presentes en la despedida.

La distracción de una película en el televisor del autocar pasó el tiempo sin darse cuenta que se encontraban en la frontera de La Junquera. Después, todo fue silencioso hasta la mañana siguiente, llegando a las diez horas a la bonita villa de Antibes, donde hubo tiempo para pasear hasta las trece

horas, que sirvieron la comida en el salón del Centre Civam la Mimosaie.

La llegada a Viareggio a las diecinueve horas alentaba dejar tiempo suficiente para asistir a la primera reunión del Comité Organizador del Campeonato, pero no pudo ser así. Se tardó más de dos horas en poder localizar el albergue Ostello di Pisa-Terrania, destinado para alojar a los seleccionados.

Los días 19 y 20 fueron destinados para entrenamiento de la selección y reconocimiento del terreno de juego de los estadios de Pini y Torre Lago, destinados para el desarrollo del campeonato.

El día 21, a las 10 de la mañana, se celebró en el estadio de Pini la ceremonia de apertura con asistencia de autoridades principales de Viareggio, CISS y EDSO, desfilando los países participantes y las bandas de música italianas con demostración de bailes regionales. Las banderas del CISS y EDSO, portadas por ocho atletas, fueron izadas al son de sus correspondientes himnos en los mástiles principales del estadio de Pini. El I Campeonato de Europa de Fútbol para Sordos, quedaba inaugurado.

El mismo día 21, a las cinco de la tarde España jugaba el primer partido contra Suecia, finalizando el tiempo reglamentario con resultado de uno a cero a favor de España y los correspondientes comentarios de los «espías» asistentes sobre las perfectas líneas defensivas de los españoles y lo difícil de marcar un gol al portero Cologán.

En la reunión de este mismo día por la noche se respiraba un ambiente de recelo a España entre los representantes de los distintos países, incluso en los alemanes, que ja-

SELECCION NACIONAL QUE REPRESENTA A ESPAÑA EN EL CAMPEONATO DE EUROPA DE FUTBOL PARA SORDOS. LOS DIAS 19 AL 28 DE JUNIO DE 1987

nombre y apellidos del Jugador	Edad	Agrupación Deportiva de Sordos a que pertenece
1. Tomás COLOGAN Ruiz-Benítez	25	Madrid (Altatorre).Licencia n.º M-87-0011-F
2. Pedro Jesús SANCHEZ Ruis	22	Córdoba. Licencia n.º CO-87-0002-F
3. Valentín JUMILLA Jiménez	22	Jaén. Licencia n.º J-87-0001-F
4. José Daniel ESCOBAR Vegas	23	Madrid (Altatorre). Licencia n.º M-87-0007-F
5. Victoriano MATEO Mallagray	22	Zaragoza. Licencia n.º Z-87-0026-F
6. Javier DE LA CRUZ de Sande	27	Madrid (ASM). Licencia n.º M-87-0079-F
7. Luis Cristóbal LEONCIO Arroyo.....	27	Madrid (Accasor). Licencia n.º M-87-0162-F
8. Victoriano MUÑOZ Gutiérrez	19	Lérida. Licencia n.º L-87-0001-F
9. José M.ª FLOR Martínez	27	Jaén. Licencia n.º J-87-0002-F
10. Juan CASTILLO Morea	28	Madrid (ASM). Licencia n.º M-87-0083-F
11. Antonio LUNA Chica.....	28	Córdoba. Licencia n.º CO-87-0001-F
12. Francisco J. AMORRORTU Charterina	19	Bilbao. Licencia n.º BI-87-0002-F
13. Juan José LORENZO Gamino	22	Madrid (ASM). Licencia n.º M-87-9950-F
14. Juan MONELO Quirós	21	Madrid (ASM). Licencia n.º M-87-0060-F
15. Isidoro LEIVA Carrillo	20	Bilbao. Licencia n.º BI-87-0001-F
16. Emilio BASCONCILLOS Fernández.....	32	Zaragoza. Licencia n.º Z-87-0031-F
17. Miguel Angel Fernández CLAVERIA.....	21	Zaragoza. Licencia n.º Z-87-0035-F
18. Pedro ARIAS Redó.....	22	Barcelona (CSB). Licencia n.º B-87-0001-F

más se les ha podido ganar. Este recelo quedó materializado a realidad en los días sucesivos de actuación de España, presagando un final feliz en el campeonato.

Al día siguiente, lunes 22, fue de descanso para todos, asistiendo a una excursión de visita a la ciudad de Pisa por la mañana, y entrenamiento, por la tarde.

El día 23, contra los poderosos alemanes, España jugó un excelente partido quedando el tanteador a cero, y el nerviosismo de los alemanes que se les escapaba su fama de poderío. Los árbitros de la FIFA «origen italiano», felicitaron a España por la táctica del partido para anular a los alemanes. A partir de este momento, España estaba considerada como el «coco» del campeonato.

La mala suerte en el sorteo no ha permitido un descanso más necesario de los jugadores españoles, teniendo que enfrentarse al día siguiente, 24, al durísimo equipo de Turquía, que les eliminamos por tres a uno en clasificación para el Mundial de 1981 en territorio yugoslavo, y como es natural querían vengarse de aquel mal sabor sea como fuese. Con empate a un tanto finalizó el encuentro, cuya dureza turca motivó la retirada en ambulancia a uno de sus jugadores. Las lesiones para España fueron de menor consideración, pero destrozaron el plan del seleccionador, señor Benavente, al quedar tocados la mayoría de los defensas, más el imprescindible Amorrotu, de Bilbao, pieza fundamental de cobertura, que no se alineó en este partido por lesión en el tobillo derecho durante el encuentro contra los alemanes. La solución de la alineación, con posibilidades en el partido, contra el potente equipo de Holanda se ponía difícil. Los cuidados a los lesionados por nuestro masajista, señor Cantavella, en el descanso del día



Los once de la selección que ganaron a Suecia en el primer partido del campeonato. Viareggio, 21 de junio 1987

25, dieron unos resultados maravillosos para poder determinar la alineación deseada por el seleccionador, señor Benavente, aunque persistía el cansancio general de los tres partidos jugados en cuatro días.

Así, a las cinco de la tarde del día 26, se disputó en el estadio de Pini un partido de historia entre los equipos de Holanda y España, de cuyo resultado dependía nuestra clasificación para poder jugar la final contra el campeón del Grupo A.

Los seguidores holandeses eran numerosos y unidos. Vestían de rojo con las caras pintadas en color naranja, tradicional en los Países Bajos, usando instrumentos musicales y pancartas para animar a su equipo.

El desarrollo del partido y la marcha del tanteador puso en pie a todos los espectadores, cuyos nervios miraban la sensibilidad de cada uno, llegando a intervenir La Cruz Roja en algunos desvanecimientos.

El primer tiempo terminó con empate a cero, marcando España en la jugada del saque inicial de la segunda parte, por mediación del jugador número 8 (Victoriano Muñoz, de Lérida), dejando mudas las trompetas y trombones de los seguidores holandeses.

Faltando seis minutos para finalizar el partido, Holanda consiguió el gol del empate por mediación de su jugador número 8 (Jan Beltman), en el castigo de una falta de dudosa aceptación. Los seguidores holandeses recobraron con más fuerza su estruendosa animación, invadiendo el terreno de juego para felicitar a sus jugadores.

Con empate a un tanto finalizó el tiempo reglamentario del partido que al tratarse, de una semifinal tuvo que aplicarse la prórroga de quince minutos en dos partes. Media hora de suspense y redoblados nervios en los espectadores, afectando de tal forma al entrenador holandés, que no acertaba la táctica deseada con el cambio de los jugadores. La entereza y tesón de los muchachos españoles influyó para que el señor Benavente no hiciese cambios en la alineación, llegándose al final de la prórroga con el mismo empate a un tanto. El constante dominio español no encontró la portería holandesa, teniendo que decidirse el partido por la primera tanda de cinco penalties.



Conjunto español que pudo con el de la terrible República Federal de Alemania.

Torre del Lago, 23 de junio de 1987

RESULTADOS DE LOS PARTIDOS**21 de junio**

Italia-Israel: 1-1 (1-0).
 Holanda-Chipre: 5-0 (4-0).
 Suecia-España: 0-1 (0-1).
 Alemania RF-Turquía: 7-1 (0-0).

23 de junio

Turquía-Suecia: 1-1 (1-0).
 Israel-Holanda: 1-3 (0-1).
 Italia-Chipre: 5-0 (4-0).
 Alemania RF-España: 0-0.

24 de junio

Turquía-España: 1-1 (0-0).
 Israel-Chipre: 4-0 (3-0).
 Italia-Holanda: 1-1 (0-1).
 Alemania RF-Suecia: 6-0 (1-0).

26 de junio, semifinales

Italia-Alemania: 1-0 (1-0).
 Turquía-Chipre: 0-1 (0-1).
 Holanda-España: 2-4 (0-0).
 Israel-Suecia: 1-2 (1-1).

27 de junio, finales

1.º y 2.º puestos = Italia-España: 1-0.
 3.º y 4.º puestos = Alemania-Holanda: 3-2.
 5.º y 6.º puestos = Suecia-Chipre: 4-0.
 7.º y 8.º puestos = Israel-Turquía: 1-0.

Clasificación general

1.º Italia. 2.º España. 3.º Alemania.
 4.º Holanda. 5.º Suecia. 6.º Chipre.
 7.º Israel. 8.º Turquía.

BUPE

FEDERACION INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE FUTBOL

PO Box 85 - CH-8030 Zurich - Suiza

Alineación del equipo de fútbol en el partido Italia-España (27 de junio de 1987)**Guardameta:**

1. Tomás COLOGAN

Jugadores:

3. Valentín JUMILLA
4. José Daniel ESCOBAR
5. Victoriano MATEO
6. Javier DE LA CRUZ
7. Lui Cristóbal LEONCIO
8. Victoriano MUÑOZ
10. Juan CASTILLO (capitán)
11. Antonio LUNA
13. Francisco AMORRORTU (segundo capitán)
16. Emilio BASCONCILLOS

Reservas:

12. Juan José LORENZO
9. José María FLOR
14. Juan MONEO
15. Isidoro LEIVA
17. Miguel Angel FERNANDEZ CLAVERIA



Los once de la selección que empataron contra «durísimos» del equipo de Turquía.

Viareggio, 24 junio 1987



Nuestro portero, Tomás Cologán, de la Agrupación Deportiva Altatorre de Sordos, de Madrid, es felicitado por la senadora italiana en la entrega de las medallas.

Viareggio, 27 de junio 1987



*La selección española, después de recibir la medalla de plata de subcampeones de Europa.
Viareggio, 27 de junio de 1987*



*Trofeos conquistados por España en el Campeonato de Europa de Fútbol.
Viareggio, 27 junio 1987*

Hay que calificar de excelente e imparcial la actuación del equipo arbitral de la FIFA, dirigido por Mr. Carlo Cremonini y auxiliado en las bandas por Mr. Rinaldo Sbroli y Mr. Salvatore Balsamo. La decisión del vencedor del partido mediante penalties, favorecía claramente a España, como así sucedió. Marcaron por España: n.º 9 (Joe María Flor, de Jaén), n.º 10 (Juan Castillo, de Madrid-ASM) y n.º 13 (Francisco Amorrotu, de Bilbao). Por Holanda marcó el único gol el n.º 2 (H. Westerdorp), quedando el resultado definitivo de 4 a 2 a favor de España y dando vía libre para jugar la final contra Italia.

Al día siguiente, 27 de junio, a las 10 de la mañana, se celebró en el estadio de Pini la final contra Italia, equipo anfitrión del campeonato y con ventaja sobre España en el estado físico de los jugadores, por el pequeño margen de horas de descanso desde el partido contra Holanda. Otro factor que inclinaba la balanza a favor de Italia, teóricamente, era su condición de campeón en los XV Juegos Mundiales —Olimpiada Silenciosa de 1985 en Los Angeles (USA).

Como ventajas reales que han existido a favor de Italia hay que enumerar la asistencia de un nutrido público que les animaba, y lo peor de todo: las ventajas concedidas por el equipo arbitral de la FIFA. A España le era muy difícil acercarse a la portería contraria por los fuera de juego que constantemente señalaba el linier, siendo la mayoría de ellos totalmente improcedentes. Con todo y con eso, España estrelló tres disparos en los postes de la portería italiana, goles cantados que no han podido subir al marcador.

Con empate a cero se llegó al descanso del partido, consiguiendo Italia el gol de la victoria dos minutos antes de finalizar la segunda parte, precisamente cuando más dominaba España. Un fallo de nuestro jugador

n.º 8 (Victoriano Muñoz, de Lérida), facilitó la incursión del extremo derecho italiano que nuestro portero no pudo evitar.

La suerte estaba echada, y España se ha tenido que conformar con el título de subcampeona de Europa del I Campeonato de Fútbol E.D.S.O.

Aunque todos los seleccionados españoles han cumplido con efectividad, hay que destacar la actuación de nuestro portero Tomás Cologán, de Madrid-Altatorre, considerado por los técnicos y organizadores italianos como el jugador más completo que ha asistido al campeonato,teniéndole que agradecer la clasificación de España.

Finalizado el partido, las autoridades del Gobierno italiano, representantes del CISS y de EDSO descendieron al terreno de juego para hacer entrega de las medallas de oro al equipo italiano, y las de plata, a los jugadores españoles, mientras las bandas de música interpretaban los himnos nacionales de ambos países.

La clausura del campeonato se celebró este mismo día 27 a las 18 horas en el Restaurante Margherita, de Viareggio, asistiendo todas las personalidades para hacer entrega de los numerosos trofeos que se encontraban expuestos en el escaparate de una importante agencia de viajes en la vía principal de esta bella ciudad.

Trofeos recibidos por España

— Trofeo de subcampeón de Europa (señor Peñacoba, en representación del CEDS).

— Plato de subcampeón de Europa (señor Peñacoba, en representación del CEDS).

— Trofeo al equipo más disciplinado en el terreno de juego (señor Castillo, capitán selección).

— Copa al presidente de España (señor Peñacoba).

— Copa al seleccionador de España (señor Olandía en representación del señor Benavente).

— Copa al capitán del equipo español (señor Castillo).

— Copa al masajista de la selección (señor Cantevella).

Finalizado el acto de clausura, las 32 personas que componían la expedición española, celebraron la clasificación de subcampeones con una cena en el Colegio Universitario Colombo, que duró hasta las 24 horas, momento que se dispuso la salida para regresar a España, llegando a Barcelona a las 14 horas del día siguiente.

Personas oficiales que componían la expedición española

Directivos:

Don José Luis Peñacoba Bueno, presidente del CEDS.

Don Esteban Olandía López, entrenador auxiliar y delegado nacional accidental por ausencia del señor Muñoz.

Don Casimiro Benavente Ramos, seleccionador nacional de fútbol del CEDS.

Don Antonio San Nicolás Torres, vocal de fútbol del CEDS.

Don Angel Rojo Gutiérrez, vocal servicios informativos del CEDS (fotografía).

Don Eduardo Yela Fernández, vocal de servicios informativos del CEDS (vídeo).

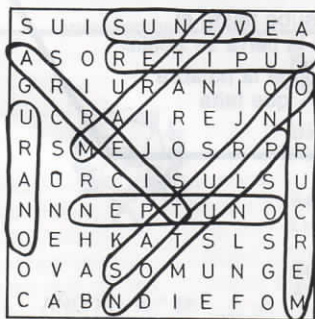
Don Ramiro Cantavella Marqués, masajista del CEDS.

Don Manuel Díaz Sabina, vocal de servicios del CEDS (encargado del material).

Doña Alejandra Moraleja Iglesias, primera vocal del CEDS (encargada del material).

SOLUCIONES DEL NUMERO PASADO

SOPA DE LETRAS



Urano, Mercurio, Venus, Júpiter, Neptuno, Tierra, Marte, Saturno, Plutón.

JEROGLIFICO

Reino Unido (Re-i-no u-nido)

COMUNIDAD EUROPEA

	ALBANIA	BELICIA	BOHEMIA	FRANCIA	GRACIA	HOLANDA	IRLANDIA	ITALIA	LUXEMBURGO	PORTUGAL	REINO UNIDO
Fundadores de la CEE	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
4ª ampliación		X				X					X
2ª ampliación				X							
3ª ampliación			X								X
Monarquía		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
República	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X
Democracia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Dictadura											
Latino			X	X	X	X	X	X	X	X	X
Benelux	X					X					

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

¿QUIEN ES?

En el siglo
XI, nació en un pueblo de
Burgos, victorioso en batallas contra
los moros, fue desterrado por el rey castellano y
pronto se convirtió en el gran señor de Valencia

SOPA DE LETRAS

A G I M R O H
V O T I U Q S O M
A C C O S E H A R O V
M A R H A O J O M S U
A O D E G I E G U I Q U E
G S A B A B N A N G U I A
C U C A R A C H A I S
A C U S A D O H E L O
A R A M A G L E A
M U Ñ E R E O

7 Insectos

PALABRA SOBRANTE

Barbilla - boca - ojo - frente - mano
nariz - oreja

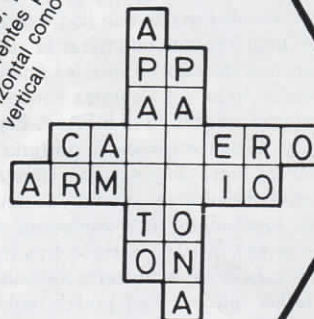
Una de las palabras no
tiene relación con las de-
más ¿Cuál?

CRUCIGRAMA

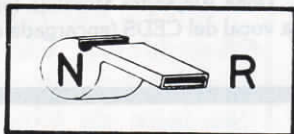
	A	B	C	D	E	F	G
1							
2							
3							
4							
5							

- Moro bautizado en la España de la Reconquista.
- Vocal. Bisonte europeo. Consonante.
- Gorro militar. Matricula de coche de Nicaragua.
- Vocal. Labra. Vocal.
- Igualará con el rasero.
 - Dejar de vivir.
 - Vocal. Vocal. Vocal.
 - Soviéticas.
 - Marchar. Dios solar.
 - Hacer ruido una cosa.
 - Consonante. Vocal. Vocal.
 - Cetáceo de los mares del Norte (plural).

PALABRAS ENLAZADAS
Completar los cuadros, para que
puedan leerse diferentes palabras
tanto horizontal como
vertical



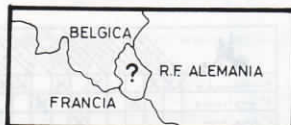
JEROGLIFICO



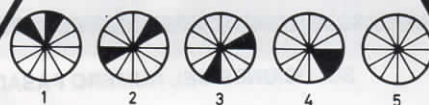
Oficio

GEOGRAFIA FRONTERIZA

¿Cuál es el país?



TEST-SERIE



REFRAN INCOMPLETO

«Quien se sube hasta el
hasta la tierra se abaja»
Ponga la palabra
que falta

UNO, DOS, TRES, CUATRO O CINCO

Ben-Hur - D. Quijote de la Mancha - La
celestina - La Odisea - La vuelta
al mundo en 80 días

Táchese lo que correspon-
da a obras españolas

**AGOTADA LA SEGUNDA EDICION,
A LA VENTA LA TERCERA.**



UNA APORTACION VALIENTE Y
EXACTA PARA LA APROXIMACION
DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA
DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS
DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONA-
DOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por **FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO**

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 750 p^{tas.} más franqueo.
Extranjero: Precio 10\$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.



La Consejería de Salud y Bienestar Social,
en colaboración con la Confederación Nacional de Sordos de España,
pone a disposición de los sordos de la Comunidad de Madrid el



SERVICIO DE INTERPRETES MÍMICOS

¿EN QUE CONSISTE EL SERVICIO?

En facilitar a cualquier sordo que lo solicite un intérprete para que pueda establecer una comunicación con personas oyentes en actos tales como consultas médicas y hospitalarias, comparecencias en tribunales, comisarías de policía, celebración de contratos, etc.

En ningún caso el servicio consistirá en la defensa, consejo u orientación del sordo que lo solicite, **sino que se limitará a la mera transmisión en lenguaje mímico** hacia el sordo y oral hacia el oyente, de la comunicación que entre ambos se establezca.

¿COMO SOLICITAR EL SERVICIO?

Personalmente o por escrito a la CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA, C/ ALCALA, 160, MADRID.

Por teléfono, llamando al número 246 58 32.

FUERA DE LAS HORAS NORMALES DE OFICINA, EN DOMINGOS Y FESTIVOS, EL SERVICIO SE SOLICITARA AL TELEFONO 270 27 37, DE BIENESTAR SOCIAL.

¿QUIENES PUEDEN SOLICITAR EL SERVICIO?

Los sordos, sus familiares, las comisarías de policía, los hospitales, los tribunales y otros organismos que precisen de un intérprete en su relación con los sordos.

El Servicio se prestará a los sordos e instituciones citadas anteriormente, en el ámbito territorial de la Comunidad de Madrid.

¿CUANTO SE DEBE PAGAR POR EL SERVICIO?

Nada. El Servicio es gratuito para los sordos. La Comunidad de Madrid, a través del Servicio Regional de Bienestar Social, mediante concierto con la Confederación Nacional de Sordos de España, pagará a la misma dichos servicios.

Si precisa más información sobre este Servicio puede dirigirse a:

Confederación Nacional de Sordos de España
Calle de Alcalá, 160
Teléfono 246 58 32 - Madrid

Servicio Regional de Bienestar Social
Calle de O'Donnell, 52
Teléfono 409 09 43 - Madrid